

# 52

University of Bayreuth  
African Studies  
WORKING PAPERS

**Africa Multiple connects 7**



## Zur epistemischen Rahmung von Gerüchten im Covid-19 Diskurs Kameruns

Martina Drescher, 2024

# 52

University of Bayreuth  
African Studies

**WORKING PAPERS**

## **Zur epistemischen Rahmung von Gerüchten im Covid-19 Diskurs Kameruns**



CC-BY 4.0

Martina Drescher, 2024

## Institute of African Studies (IAS)

The *University of Bayreuth African Studies Working Papers* are published by the Institute of African Studies (IAS) in Bayreuth, Germany.

The IAS promotes African Studies at the University of Bayreuth by supporting scholars from a wide range of academic disciplines from almost all faculties. It facilitates cooperation between researchers and institutions engaged in Africa-related projects, as well as teaching, both on campus and around the world. The IAS consists of three central bodies: the Iwalewahaus, the Africa Multiple Cluster of Excellence, and the Africa Research Center (*Forschungszentrum Afrika*), which is currently under construction.

The Working Papers give scholars the space to present empirical studies, theoretical reflections, and report preliminary findings, ongoing projects, and current research. The Working Papers usually reflect works-in-progress and invite discussion and feedback.

Submitted papers are subject to internal review at the University of Bayreuth. Contributions may be submitted to the editor-in-chief: Dr. Malick Faye ([IAS@uni-bayreuth.de](mailto:IAS@uni-bayreuth.de))

The *University of Bayreuth African Studies Working Papers* feature on the EPub document server at the university library:

### 2005 - 2018

[https://epub.uni-bayreuth.de/view/series/Bayreuth African Studies Working Papers.html](https://epub.uni-bayreuth.de/view/series/Bayreuth_African_Studies_Working_Papers.html)

### 2018 - ongoing

[https://epub.uni-bayreuth.de/view/series/University of Bayreuth African Studies Working Papers.html](https://epub.uni-bayreuth.de/view/series/University_of_Bayreuth_African_Studies_Working_Papers.html)



### Institute of African Studies

Director: Prof. Dr. Gabriele Sommer

Vice-Director: Prof. Dr. Stefan Ouma

University of Bayreuth

Wölfelstr. 2

D-95440 Bayreuth

Phone: +49 (0)921 554511

Fax: +49 (0)921 554502

[www.ias.uni-bayreuth.de](http://www.ias.uni-bayreuth.de)

[IAS@uni-bayreuth.de](mailto:IAS@uni-bayreuth.de)

## **Africa Multiple connects**

As the Working Paper publication series of the Africa Multiple Cluster of Excellence, **Africa Multiple connects** offers a forum for research conducted by researchers affiliated therewith. The series features diverse papers such as guests' lectures, workshop contributions, and conference papers.

The Africa Multiple Cluster of Excellence was established in January 2019 through the Excellence Strategy of the German Federal and State Governments. Building on the well-established programme of African Studies at the University of Bayreuth, the Cluster pursues an innovative agenda as expressed in its subtitle – *Reconfiguring African Studies*. It has almost hundred and sixty members, from three continents, who represent a diverse range of academic disciplines and cooperate with partner institutions in Africa, Europe, Asia, and the Americas. Our understanding of the reconfiguration of African Studies focuses on stimulating new theoretical approaches and the creation of new forms of interdisciplinary collaboration. In addition to the University of Bayreuth, the Cluster is made up of four further African Cluster Centres (ACCs): the Universities of Lagos (Nigeria), Joseph Ki-Zerbo (Burkina Faso), Moi (Kenya), and Rhodes (South Africa).

Our key concepts are *multiplicity*, *relationality*, and *reflexivity*. We employ them to capture the dynamic interrelationship of diversity and entanglement that characterize African and African diasporic ways of life and world-making. In the “Knowledge Lab”, we connect our theoretical, epistemological, and methodological issues. Our “Digital Research Environment” integrates analogue and digital data into a common, digital research platform. Through the Bayreuth Academy of Advanced African Studies, the Cluster coordinates an international fellowship programme for junior and senior researchers, including artists. Bayreuth International Graduate School of African Studies (BIGSAS) offers research-oriented training for doctoral students.

In addition to **Africa Multiple connects**, there are two other subseries published within the *University of Bayreuth African Studies Working Papers*. **Academy reflects** features research by Fellows and Postdoc working-groups of the Bayreuth Academy of Advanced African Studies. **BIGSASworks!**, is the platform for publishing research-related articles and edited collections by Junior Fellows of BIGSAS.

The managing editor of the series Africa Multiple *connects* is Dr. Doris Löhrl ([Doris.Loehr@uni-bayreuth.de](mailto:Doris.Loehr@uni-bayreuth.de)).



### **Africa Multiple Cluster of Excellence**

Spokesperson: Prof. Dr. Rüdiger Seesemann

Deputy Spokesperson: Prof. Dr. Ute Fendler

University of Bayreuth

Nürnberger Str. 38, ZAPF Haus 3

D-95440 Bayreuth

<https://www.africamultiple.uni-bayreuth.de>

[africamultiple-international@uni-bayreuth.de](mailto:africamultiple-international@uni-bayreuth.de)

## About the Author

**Martina Drescher** ist seit 2000 Inhaberin des Lehrstuhls für Romanische und Allgemeine Sprachwissenschaft an der Universität Bayreuth. Als Gründungsmitglied des von der DFG geförderten Exzellenzclusters EXC 2052/1 Africa Multiple war sie von Januar 2019 bis Dezember 2021 dessen Vice Dean of Early Career and Equal Opportunity. Ihre Forschungsschwerpunkte liegen im Bereich der Pragmatik, der Diskurs- und Interaktionsanalyse sowie der Frankophonie mit einem Schwerpunkt auf dem Französischen in Afrika. Ihr wissenschaftliches Oeuvre umfasst neben zahlreichen Aufsätzen zwei Monographien zu Textstrukturen (Verallgemeinerungen als Verfahren der Textkonstitution, Stuttgart, 1992) und zu sprachlicher Affektivität (Sprachliche Affektivität, Tübingen, 2003). Darüber hinaus hat sie eine Reihe von Sammelbänden (mit-)herausgegeben, u. a. zu Textsorten (Textsorten im romanischen Sprachvergleich, Tübingen, 2002), zu Diskursmarkern (Les marqueurs discursifs dans les langues romanes, hg. mit Barbara Frank-Job, Tübingen, 2006), zu Gesundheitskommunikation (Kommunikation über HIV/Aids. Interdisziplinäre Beiträge zur Prävention im subsaharischen Afrika, hg. mit Sabine Klaeger, Münster, 2006), zu Varietäten des Französischen (La syntaxe de l'oral dans les variétés non-hexagonales du français, hg. mit Ingrid Neumann-Holzschuh, Tübingen, 2010) sowie zum Einfluss der Medien auf das Französische in Afrika (Médias et dynamique du français en Afrique subsaharienne, Frankfurt/Main, 2015). Gegenwärtig leitet sie ein vergleichend angelegtes Forschungsprojekt zu moralischer Kommunikation in Gesundheitsdiskursen aus Kamerun und der Côte d'Ivoire. Im Zentrum steht hier der Covid-19-Diskurs, der nicht nur häufig moralisch aufgeladen ist, sondern auch eine Fülle an Gerüchten zu unterschiedlichen Facetten der Pandemie enthält.

## Abstract

Ziel dieses Beitrags ist es, gestützt auf französischsprachige Daten aus Kamerun, epistemische Praktiken in ihrem pragmatisch-diskursiven Kontext zu untersuchen und dabei ein besonderes Augenmerk auf evidentielle Markierungen zu legen. Als Grundlage für die qualitativ ausgerichtete empirische Analyse dient der durch Covid-19 hervorbrachte Seuchendiskurs, zu dem auch zahllose Gerüchte gehören. Diese lassen sich in einer ersten Annäherung als in der Regel kurze, vom Hörensagen bekannte (Proto-) Erzählungen definieren, deren Inhalte strittig bzw. offiziell nicht legitimiert sind. Solche Erzählungen werden meist mit evidentiellen Markierungen vom Typ *on dit* 'man sagt' oder *les gens disent* 'die Leute sagen' versehen, die sie als Wiedergabe fremder Rede von unklarer Herkunft und daher meist ungewisser Qualität ausweisen. Im Mittelpunkt meines Beitrags steht jedoch nicht die Frage, ob die als Gerücht gerahmten Inhalte tatsächlich wahr oder falsch sind. Vielmehr interessieren Gerüchte hier, weil sie in der Interaktion regelmäßig zu Aushandlungen führen, in deren Verlauf sich die Teilnehmer\*innen mittels epistemischer Praktiken und Positionierungen über ihre Herkunft und Qualität verständigen. Im Fokus stehen zum einen verschiedene evidentielle Markierungen im Zusammenhang mit der Rahmung eines Narrativs als Gerücht. Zum anderen richtet sich der Blick auf die Bewertung der entsprechenden Inhalte und die darin zum Ausdruck kommende epistemische Haltung der Teilnehmer\*innen.

**Keywords:** Epistemizität, Evidentialität, epistemische Praktik, epistemische Positionierung, alethische Bewertung, evidentielle Markierung, Gerücht, Proto-Narrativ, Covid-19 Diskurs, Kamerun, Wissen in der Interaktion

## Inhaltsverzeichnis

|                                    |     |
|------------------------------------|-----|
| Institute of African Studies (IAS) | ii  |
| Africa Multiple <i>connects</i>    | iii |
| About the Author                   | iv  |
| Abstract                           | v   |

## Zur epistemischen Rahmung von Gerüchten im Covid-19 Diskurs Kameruns

|   |    |
|---|----|
| 1 Einleitung  | 1  |
| 2 Epistemizität als Gegenstand der Linguistik                                   | 4  |
| 2.1 Epistemische Praktiken als Gegenstand von Diskurs- und Konversationsanalyse | 4  |
| 2.2 Sprachtypologische und einzelsprachliche Studien zu Evidentialität          | 6  |
| 2.2.1 Typologie der Informationsquellen   | 8  |
| 2.2.2 Reported bzw. Hearsay evidence  | 9  |
| 2.2.3 Zum Verhältnis von Evidentialität und epistemischer Modalität             | 11 |
| 2.2.4 Pragmatisch-diskursive Funktionen evidentieller Strategien                | 14 |
| 3 Daten und Methode   | 16 |
| 4 Analyse   | 18 |
| 4.1 Elizitierte Gerüchte  | 18 |
| 4.1.1 Evidentielle Wendungen im Zusammenhang mit Gerüchten                      | 19 |
| 4.1.2 Epistemische Positionierung gegenüber Gerüchten                           | 21 |
| 4.1.3 Epistemische und moralische Bewertung eines Gerüchts                      | 32 |
| 4.2 Spontan eingebrachte Gerüchte   | 35 |
| 5 Zusammenfassung und Ausblick  | 41 |
| 6 Literatur   | 45 |
| 7 Anhang  | 50 |
| 8 Latest Publications in the Africa Multiple connects Working Paper Series      | 52 |

# ***Zur epistemischen Rahmung von Gerüchten im Covid-19 Diskurs Kameruns<sup>1</sup>***

**Martina Drescher**

## **1 Einleitung**

Als weltumspannende Krankheit hat Covid-19 einen Seuchendiskurs hervorgebracht, der neben regionalen Besonderheiten auch zahlreiche Konstanten aufweist. Zu diesen Konstanten zählen Narrative, die man aufgrund ihrer kontroversen, offiziell nicht legitimierten Inhalte als Gerüchte bezeichnen kann (Dinges 1995; Drescher 2023, 2024). Gerüchte zeichnen sich durch ihre „brevity as a narrative form“ (Fine 1985: 229) aus. Es handelt sich also um eher rudimentäre „Primitivformen des Erzählens“ (Bergmann 2022: 42). Solche Proto-Narrative sind auch Teil des kamerunischen Covid-19 Diskurses, der im Zentrum des vorliegenden Beitrags steht. Gerade in der Anfangszeit der Pandemie kreisen die Gerüchte oft um den Ursprung des Virus' und die Art seiner Verbreitung wie der folgende Ausschnitt aus einem im Herbst 2020 in Kamerun geführten Interview zeigt. Diane führt aus, dass in den sozialen Medien – ihrer wichtigsten Informationsquelle – Erzählungen kursieren, die einen Zusammenhang zwischen dem Ursprung des Coronavirus und den Essgewohnheiten der Chinesen herstellen.<sup>2</sup>

(1)

1 DIA: il y a les gEns qui o:nt

2 je ne sais pAs, sur le nEt'

---

<sup>1</sup> Diese Arbeit entstand im Rahmen des Exzellenzclusters Africa Multiple an der Universität Bayreuth, gefördert durch die Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG) im Rahmen der Exzellenzstrategie des Bundes und der Länder – EXC 2052/1 – 390713894. – Gerda Haßler (Universität Potsdam) danke ich für ihre kritische Lektüre und die hilfreichen Anmerkungen zu diesem Beitrag.

<sup>2</sup> Die Transkription der Gesprächsauszüge folgt den Konventionen von GAT 2 (Selting et al. 2009). Siehe Anhang.



3 surtout=sur le net parce quE (--)((rire))  
 4 surtout=sur le net on est toujours plus informé (que) sur le net,  
 5 puisque (.) on est toujours avec nos téléphOnes (-) portAbles (.) à tout momENT, (-)  
 6 parce quE (.) à l'information (-)  
 7 il y a les heures pour l'information  
 8 pour le téléphone portable à toute heure tu peux te connecter,  
 9 IN: mhm  
 10 DIA: **on a entendU::' (.) on=les gEns ont dit que: (.)**  
 11 les chinOIs mangent des trucs crU:s' (.) des poissons crU:s' les' (.) les'  
 12 ((bruit de lèvres)) (--) les mOU:ches'  
 13 je ne sais pas=[les: crapauds, je ne sais pas]  
 14 XX: [[(rires)]]  
 15 DIA: e:t on a même vu les vidéos où les gens (-) où les chinois-là mangEAIEnt vrAIment le  
 16 poissOn=mangeaient les poissons crUs, (.)  
 17 dans la=la cuvette, (.) VIVANT, (-)  
 18 ils mangeaient dOnc-

(Coiffeuses1, 883-891)

Die Aussage, dass die Chinesen 'rohes Zeug' (*trucs crU:s*) wie Fisch, aber auch Fliegen oder Kröten äßen, wird durch verschiedene diskursive Praktiken als Information vom Hörensagen und damit als Wiedergabe fremder Rede gerahmt. Mit Hilfe von evidentiellen Markierungen wie *on a entendU::* 'man hat gehört', *les gEns ont dit* 'die Leute haben gesagt', macht Diane Angaben zur Quelle dieser Information und kennzeichnet sie zugleich als Zitat. Die überzeichnete Darstellung und das Lachen deuten darauf hin, dass in diesem Ausschnitt auch die Lust an der Übertreibung sowie das Bemühen, die übrigen Gesprächsteilnehmer\*innen zu unterhalten, zum Ausdruck kommen. Mit der Äußerung *e:t on a même vu les vidéos* ('und wir haben sogar die Videos gesehen') liefert die Sprecherin jedoch einen Beleg für ihre Behauptung, die Chinesen verzehrten rohen Fisch. Neben der Evidenz vom Hörensagen führt sie also sensorische, genauer: visuelle Evidenz an, um ihre Aussage zu stützen.

Allgemein spielen bei der Rahmung als Gerücht Angaben zur Herkunft und zur Art des Erwerbs der entsprechenden Information bzw. des Wissenslements eine zentrale Rolle.<sup>3</sup> In einer ersten Annäherung kann man Gerüchte als inoffizielle, unbestätigte oder auch strittige Information beschreiben (Kapferer 1996). Sie übermitteln ein von der Mehrheit nicht anerkanntes, heterodoxes Wissen, das in einem Spannungsverhältnis zum orthodoxen Wissen steht (Anton et al. 2014) und bilden somit eine „eigene Formkategorie sozialen Wissens“ (Anton 2011: 15). Entscheidend für eine sprach- und kommunikationswissenschaftliche Annäherung ist die Tatsache, dass Gerüchte diskursiv konstruiert und in Textform verbreitet werden. Dabei ist davon

<sup>3</sup> In der Literatur ist sowohl von Information, als auch von Wissen die Rede, wobei Wissen meistens höherrangige, von Agenten ver/bearbeitete Information verstanden wird. Für Mushin (2013: 642, Fußnote 1) bleibt der Sprecher im Begriff *information* unberücksichtigt. Dagegen schließe ihn das Konzept *knowledge* ein, da es auch pragmatische Aspekte integriere. Eine ähnliche Position vertritt Hanks (2012: 172): „The term 'knowledge' seems preferable to 'information', because it is the speaker's access to the information, and not the information per se, that is in play“. Im Folgenden verwende ich beide Begriffe synonym, wenn es darum geht, auf die referierten Inhalte zu verweisen. Vor dem Hintergrund meines pragmatisch und diskursiv ausgerichteten Ansatzes gehe ich selbstverständlich von der Annahme eines Agenten aus.

auszugehen, dass „rumours tease out questions about the epistemological embeddedness of notions of truth and legitimacy of information“ (Musila 2015: 99). Zugleich eröffnen sie „rich glimpses into processes of negotiating knowledge production and the accompanying de/legitimization of truth(s)“ (Musila 2015: 6). Im Mittelpunkt steht also nicht die Frage, ob die als Gerücht gerahmten Inhalte tatsächlich wahr oder falsch sind. Vielmehr interessieren diese hier, weil sie spezifische epistemische Haltungen und Praktiken sowie Aushandlungsprozesse erwartbar machen, in deren Verlauf sich die Teilnehmer\*innen nicht nur über die Herkunft, sondern auch über die Qualität von Wissens-elementen in der Interaktion verständigen.

In seiner Gegenüberstellung von Gerücht und Klatsch hat Fine bereits darauf hingewiesen, dass beide durch entsprechende Markierungen – bei ihm „textual frames“ genannt – indiziert werden: „Because of the speculative content and ambivalent moral evaluation of rumor and gossip, they are often introduced by ‘textual frames’“ (Fine 1985: 230f.).<sup>4</sup> Er gibt auch einen ersten Hinweis auf die distanzierende Funktion solcher Rahmungen: „These frames can bolster the credibility of the remark [...] or, more often, can be used to distance oneself from the information to come“ (Fine 1985: 231). Allerdings sind Markierungen vom Typ ‘man’ bzw. ‘die Leute sagen’ mehr als eine ‘leere’ Quellenangabe, denn sie dienen dazu, das Gerücht als solches kenntlich zu machen. Daher sind sie konstitutiv für sein rhetorisches Muster (Neubauer 1998: 224). Aus sprachwissenschaftlicher Perspektive bieten sich Gerüchte in besonderer Weise an, wenn es darum geht, Evidentialität nicht nur hinsichtlich ihrer grammatischen Eigenschaften, sondern situiert, d. h. mit Blick auf ihr Vorkommen im Diskurs zu untersuchen. Umgekehrt kann die Untersuchung der evidentiellen Rahmung zu einer besseren Kenntnis der textuellen Verfasstheit von Gerüchten beitragen.

Zusammenfassend kann man Gerüchte in einer ersten Annäherung als kurze, vom Hörensagen bekannte (Proto-) Erzählungen verstehen, deren Inhalte kontrovers bzw. offiziell nicht legitimiert sind. Im Gerücht verbinden sich also die ungewisse Information und die Wiedergabe fremder Rede mit unklarer Herkunft. Während die unbekannte Quelle in der Regel mit Hilfe evidentieller Markierungen signalisiert wird, führt der strittige Status der Information häufig zu Aushandlungen epistemischer Natur. Beide Aspekte stehen im Mittelpunkt des vorliegenden Beitrags. Der Fokus richtet sich zum einen auf evidentielle Markierungen im Zusammenhang mit der Rahmung als Gerücht und zum anderen auf die epistemische Bewertung der entsprechenden Inhalte. Ziel der Analyse ist es, gestützt auf französischsprachige Daten aus dem kamerunischen Covid-19 Diskurs, epistemische Praktiken in ihrem pragmatisch-diskursiven Kontext zu untersuchen und dabei ein besonderes Augenmerk auf evidentielle Markierungen zu legen.<sup>5</sup>

Zunächst gehe ich auf die äußerst umfangreiche Forschung zu epistemischen Praktiken, epistemischer Modalität und Evidentialität ein, die ich hier unter dem Oberbegriff der Epistemizität zusammenfasse (Abs. 2). Im Anschluss daran stelle ich die Daten in ihrem sprach- sowie gesundheitspolitischen Zusammenhang vor und gehe näher auf einige methodische Aspekte ein (Abs. 3). Der nächste Abschnitt widmet sich der Untersuchung von Ausschnitten aus dem Korpus, wobei zwischen elizitierten (Abs. 4.1) und spontan eingebrachten (Abs. 4.2)

<sup>4</sup> Zum Verhältnis von Klatsch und Gerücht vgl. Bergmann (1987/2022: 86ff.).

<sup>5</sup> Für erste Überlegungen zum ivoirischen Covid-19 Diskurs siehe Drabo (2022).

Gerüchten unterschieden wird. Der Akzent liegt auf den evidentiellen Rahmungen, den epistemischen Positionierungen der Teilnehmer\*innen sowie – insbesondere im Fall der spontan eingebrachten Gerüchte – auf deren pragmatisch-diskursiven Funktionen. Ein abschließendes Fazit fasst die wichtigsten Ergebnisse zusammen und zeigt Perspektiven für weiterführende Untersuchungen auf (Abs. 5).

## 2 Epistemizität als Gegenstand der Linguistik

Fragen der Epistemizität liegen im Schnittpunkt unterschiedlicher linguistischer Forschungstraditionen. Angesichts der Fülle an Arbeiten kann ich diese hier nur anreißen. Dabei geht es mir im Folgenden vor allem darum, den Beitrag der unterschiedlichen Ansätze für eine Analyse von Gerüchten herauszuarbeiten. Untersuchungen zu epistemischen Praktiken und allgemein zum Umgang mit Wissen in der Interaktion finden sich zahlreich im Bereich der Diskurs- und Konversationsanalyse während die epistemische Modalität vor allem Gegenstand von Arbeiten an der Schnittstelle von Grammatik und Semantik war. Dagegen hat die zunächst primär grammatisch bzw. morphologisch orientierte Forschung zu Evidentialität ihren Ursprung im Bereich der Sprachtypologie. Der Fokus dieser Arbeiten ist mit seiner Ausrichtung auf obligatorische – insbesondere morphologische – Angaben zur Herkunft einer Information und damit auf die Einheit des Satzes eher eng. Demgegenüber berücksichtigen diskurs- und konversationsanalytische Untersuchungen eine Vielzahl von sprachlich-kommunikativen Mitteln und Techniken und schließen zudem soziale und situative Aspekte ein.

### 2.1 Epistemische Praktiken als Gegenstand von Diskurs- und Konversationsanalyse

Seine Forderung nach einer *Epistemic Discourse Analysis* begründet van Dijk (2013) mit dem engen grammatischen Fokus der bisherigen Forschung. Diese „ignored the many other ways the structures and strategies of text and talk ‘manage’ knowledge in interaction and communication“ (van Dijk 2013: 498) und werde daher der zentralen Rolle, die der diskursiven Aushandlung von Wissen zukomme, nicht gerecht. Dem hält er entgegen, dass „knowledge presupposed in (public) discourse is socially shared, acquired, changed and normalized by members of epistemic communities in myriad forms of interaction and communication“ (van Dijk 2013: 498). Aufgabe einer *Epistemic Discourse Analysis* müsse folglich „the systematic and explicit study of the ways knowledge is interactively ‘managed’ (activated, expressed, presupposed, implied, conveyed, construed, etc.) in the structures and strategies of text and talk“ (van Dijk 2013: 497) sein.<sup>6</sup>

Ähnliche Ziele verfolgt die konversationsanalytische Forschung zum Umgang mit Wissen in der Interaktion. Aufgrund ihres phänomenologischen Zugangs und ihres damit einhergehenden vorrangigen Interesses an formalen und sequenziellen Aspekten der Interaktion, hat die Konversationsanalyse erst vergleichsweise spät die fundamentale Bedeutung von Wissen erkannt und dieses systematisch in die Analyse einbezogen. Dem methodologischen Problem, dass Wissen

---

<sup>6</sup> Hier ergeben sich Berührungspunkte zu Ansätzen einer sozialen Epistemologie, die an der Schnittstelle von Philosophie und Soziologie zu verorten sind. So kritisiert etwa Kitcher (1994: 111) das reduktionistische Programm einer „individualistic perspective on human knowledge“, dem er das einer „the social dependence of all our knowledge“ (Kitcher 1994: 112) betonenden „social epistemology“ entgegenstellt: „social epistemology should be concerned with the organization of communities of knowers and with the processes that occur among knowers within such communities that promote both the collective and the individual acquisition of true belief“ (Kitcher 1994: 114).

ein mentales Phänomen und damit nicht direkt zu beobachten ist, begegnen konversationsanalytische Arbeiten mit ihrem Fokus auf der Zuschreibung und Anzeige von Wissen durch die Teilnehmer\*innen in der Interaktion: „Within Conversation Analysis (CA), research into *epistemics* focuses on the knowledge claims that interactants assert, contest and defend in and through turns-at-talk and sequences of interaction“ (Heritage 2013: 370). Wissen wird als Teilnehmerkonstrukt verstanden, das mit Handlungsorganisation, Beziehungskonstitution, Themensteuerung etc. in Verbindung steht (Deppermann 2018: 109). Daher rücken der Zugang zu sowie der Umgang mit Wissen in der Interaktion in den Mittelpunkt, aber auch die Gewissheit, die der Sprecher in Hinblick auf bestimmte Wissens Elemente hat: „At issue is whether we have epistemic *access* to some state of affairs, but also how *certain* we are about what we know, our relative authority and our differential *rights and responsibilities* with respect to this knowledge“ (Stivers et al. 2011: 3).

In Anlehnung an Stivers et al. (2011: 9) kann man drei Dimensionen des Wissens in der Interaktion unterscheiden, nämlich 1. *Epistemic access*; 2. *Epistemic primacy* und 3. *Epistemic responsibility*. Mit dem Zugang zu Wissen (*epistemic access*) werden etwa Fragen nach der Herkunft eines Wissens Elements oder dem Grad der Gewissheit, mit der der Sprecher vorgibt, etwas zu wissen, relevant: „Knowing vs. not knowing, Degree of certainty, Knowledge source, Directness of knowledge“ (Stivers et al. 2011: 9). Die hier anklingenden Aspekte, die traditionell in den Bereich der Evidentialität und der epistemischen Modalität fallen, sind von besonderer Bedeutung für die Analyse von Gerüchten. Die Dimension der *epistemic primacy* (in anderen Arbeiten ist auch von *priority* die Rede) umfasst die folgenden Aspekte: „Relative rights to know, Relative rights to claim, Relative authority of knowledge“ (Stivers et al. 2011: 9). Im Vordergrund steht also die „relative Vorrangigkeit (*priority*) des Wissens einer Person gegenüber einer anderen“ (Deppermann 2018: 120). Die dritte Dimension der epistemischen Verantwortung (*epistemic responsibility*) nimmt schließlich Bezug auf „Type of knowable, Recipient design of actions, Recipient design of turns“ (Stivers et al. 2011: 9).

Komplementär zu diesen drei Dimensionen des Wissens ist die auf die Teilnehmer\*innen bezogene Unterscheidung zwischen *epistemic status* und *epistemic stance* (Heritage 2012, 2013). Der epistemische Status ist ein relatives und relationales Konzept, das die Position der Teilnehmer\*innen mit Blick auf eine bestimmte Wissensdomäne (*epistemic domain*) markiert. Es handelt sich um ein soziales Konstrukt, das „the parties’ joint recognition of their comparative access, knowledgeability, and rights relative to some domain of knowledge as a matter of more or less established fact“ (Heritage 2013: 376) einschließt. Der epistemische Status einer Person in ihrem Verhältnis zu anderen umfasst „what is known, how it is known (through what method, with what degree of definiteness, certainty, recency, etc.) and persons’ rights, responsibilities and obligations to know it“ (Heritage 2013: 377). Der Status kennzeichnet also die soziale Rolle einer Person bezüglich einer Wissensdomäne. Er variiert in Abhängigkeit von der Wissensdomäne und kann selbstverständlich Gegenstand von Aushandlungsprozessen sein: „epistemic status is not unchallengeable“ (Heritage 2012: 4).

Im Gegensatz zum epistemischen Status verweist *epistemic stance* auf die Haltung, die ein Teilnehmer gegenüber einem bestimmten Wissensgegenstand einnimmt. Sie findet ihren unmittelbaren Ausdruck in der (sprachlichen) Gestaltung seines Redebeitrags: „If epistemic

status is conceived as a somewhat enduring feature of social relationships vis-à-vis an epistemic domain, *epistemic stance* by contrast concerns the moment-by-moment expression of these relationships, as managed through the design of turns-at-talk“ (Heritage 2013: 377). Maßgeblich für die epistemische Haltung sind die sprachliche Formulierung sowie die sequenzielle Position der Äußerung. Allerdings spielt auch der epistemische Status der Teilnehmer\*innen eine Rolle (Deppermann 2018: 128). Für Heritage (2012: 1), der eher allgemein auf die Bedeutung des *recipient design* verweist, ohne genauer auf spezifische sprachliche Mittel einzugehen, hat der epistemische Status eines Sprechers ohnehin regelmäßig Vorrang gegenüber der zum Ausdruck gebrachten epistemischen Haltung. Deppermann betont dagegen stärker die Rolle bestimmter sprachlicher Praktiken der Wissenskommunikation, wobei gerade der epistemischen Modalität große Bedeutung für die Anzeige einer epistemischen Haltung zukommt: „*Epistemic stance* wird in der Interaktion mit vielfältigen sprachlichen Mitteln angezeigt. Eine wesentliche Dimension des *epistemic stance* ist die Anzeige des Grades der Gewissheit einer Aussage“ (Deppermann 2018: 122).

Mit ihrem Interesse an der evidentiellen Rahmung und epistemischen Einordnung von Gerüchten konzentriert sich die vorliegende Untersuchung auf Angaben zur Herkunft und Verlässlichkeit, und damit auf den Zugang zu Wissen (*epistemic access*). Sie fragt insbesondere „how speakers use a variety of linguistic resources to express commitment to the propositional content of their assertions“ (Heritage 2013: 371). Es liegt nahe, für eine genauere Beschreibung der sprachlichen Mittel, mit denen epistemische Haltungen zum Ausdruck gebracht werden können, auf komplementäre, sprachtypologische wie einzelsprachliche Studien aus den Bereichen der epistemischen Modalität und Evidentialität zu rekurrieren. Wie zuvor erwähnt, liegt der Fokus hier auf (grammatikalisierten) sprachlichen Formen und Strukturen während ihre Verwendung im Diskurs in der Regel kaum Beachtung findet. Die folgenden Abschnitte zeigen auf, was diese Forschungstradition zu einer Analyse der typischerweise mit Gerüchten verbundenen evidentiellen Rahmungen und epistemischen Haltungen beitragen kann.

## 2.2 Sprachtypologische und einzelsprachliche Studien zu Evidentialität

Der Begriff der Evidentialität kennt eine enge und eine weite Definition.<sup>7</sup> Das enge Verständnis wurde von der sprachtypologischen Forschung zu indigenen nordamerikanischen Sprachen geprägt, in denen evidentielle Markierungen obligatorisch sind.<sup>8</sup> Das Konzept verweist hier auf den Bereich der sprachlich enkodierten, primär morphosyntaktischen Angaben zur Quelle einer Information: „The semantic ‘core’ of evidentials is source of information“ (Aikhenvald 2003: 11). Daneben existiert eine breitere, semantisch-funktionale Auffassung, die sich vor allem in Arbeiten zu Einzelsprachen findet, die keinen grammatikalisierten Ausdruck der Evidentialität kennen.<sup>9</sup> Evidentialität verweist dann eher allgemein auf das „linguistic coding of source of knowledge“ (Mushin 2013: 628). Zugrunde liegt die Annahme, dass Evidentialität eine von der Existenz

<sup>7</sup> In der französischsprachigen Forschung findet sich als Alternative zu dem angloamerikanischen Begriff der Evidentialität auch der der *énonciation médiatisée* bzw. des *médiatif*. Vgl. Guentchéva (1996).

<sup>8</sup> Vgl. Chafe/Nichols (1986); ähnlich bereits Givón (1982).

<sup>9</sup> Die Terminologie variiert: semantisch (Dendale/Tasmowski 1994), semantisch-pragmatisch (Haßler 2015), funktional (Haßler 2002; Cornillie 2022) bzw. semantisch-funktional (Haßler/Mai 2022).

spezifischer Morpheme unabhängige, universelle semantische Kategorie ist: „all languages – including „nonexotic“ languages like English – make use of evidential marking“ (Fox 2001: 168). Mit anderen Worten, auch Sprachen, die nicht über grammatikalisierte Angaben zur Herkunft einer Information verfügen, können solche Bedeutungen übermitteln: „languages differ not in whether they have means to express it, but in the degree to which its expression is integrated into the grammar“ (DeLancey 1997: 49). Daher kann man zwischen evidentiellen Markern als dem grammatikalisierten Ausdruck der Evidentialität einerseits und einer sekundären, abgeleiteten Verwendung anderer grammatischer Mittel (z. B. Tempusformen) andererseits unterscheiden: „Such extensions of grammatical categories to evidential-like meanings will be referred to as ‘evidentiality strategies’“ (Aikhenvald 2003: 2). Von evidentiellen Strategien spricht Aikhenvald also dann, wenn die entsprechenden grammatischen Kategorien „an additional evidential-like meaning as a ‘side-effect’“ hinzu gewonnen haben, „without having ‘source of information’ as their primary meaning“ (Aikhenvald 2003: 18).<sup>10</sup> Die weiter gefasste, semantisch-funktionale Auffassung von Evidentialität schließt demgegenüber alle „linguistic means that fulfil the function of indicating the source of information for the transmitted content of a certain proposition“ (Haßler 2015: 183) ein und damit ausdrücklich auch lexikalische Mittel.<sup>11</sup> Anders als Aikhenvald verwende ich den Begriff der evidentiellen Strategie bzw. Markierung auch dann, wenn die Angabe einer Informationsquelle nicht an grammatische Formen und Strukturen gebunden ist, sondern mit lexikalischen oder stilistischen Mitteln erfolgt. Mit einer solchen Ausweitung des Konzepts wird es möglich, Sprachen in die Untersuchung einzubeziehen, in denen Evidentialität nicht grammatikalisiert ist. Dazu gehört das Französische, das Angaben zur Quelle einer Information durch lexikalische Mittel wie bestimmte Adverbien (*apparemment, évidemment, visiblement*, etc.) oder Präpositionen (*selon, d’après, pour*), aber auch durch das sogenannte *conditionnel de rumeur* (Dendale 1993; Kronning 2005; Weidenbusch 2022)<sup>12</sup> sowie evidentielle ‘Effekte’ bestimmter Tempusformen und Modalverben ausdrücken kann.<sup>13</sup> Hinzu kommen sogenannte „phrases évidentielles“ (Dendale/van Bogaert 2012)<sup>14</sup> bzw. „evidentielle

---

<sup>10</sup> Eine solche Ausweitung lehnt Aikhenvald jedoch strikt ab: „One of the current misconceptions concerning evidentiality is to do with a gratuitous extension of this term to cover every way of expressing uncertainty, probability and one’s attitude to the information, no matter whether it is expressed with grammatical or with lexical means; or whether it is the primary meaning of a category or not“ (Aikhenvald 2003: 19).

<sup>11</sup> Vgl. die ähnlich weite Definition bei Dendale/Tasmowski (1994: 5, Hervorhebung MD), die jedoch nicht zwischen evidentiellen Markern und Strategien differenzieren: „un marqueur évidentiel est *une expression langagière* qui apparaît dans l’énoncé et qui indique si l’information transmise dans cet énoncé a été empruntée par le locuteur à autrui ou si elle a été créée par le locuteur lui-même, moyennant une inférence ou une perception“.

<sup>12</sup> Dendale (1993: 175) spricht auch von einem *conditionnel de l’information empruntée* während Kronning (2005) die Bezeichnung *conditionnel épistémique* wählt.

<sup>13</sup> Vgl. das von Barbet/de Saussure herausgegebene Themenheft von *Langue Française* 173 (2012) zu „Modalité et évidentialité en français“.

<sup>14</sup> Bei den *phrases évidentielles*, die Dendale/van Bogaert als „cas extrême de prédication à propos d’une source d’information“ betrachten, handelt es sich um „des phrases autonomes qui prédisent quelque chose à propos de la source ou du type de source d’une information apportée *dans une autre phrase*. Tous contiennent un verbe (*voir, supposer, dire*, etc.) qui examine la façon dont le locuteur a pu obtenir son information, ou un substantif qui qualifie le statut évidentiel de l’information apportée ailleurs [...]. Tous contiennent aussi une expression anaphorique qui renvoie

Wendungen“ (Haßler 2015: 187), also unpersönliche Wendungen vom Typ *il semble que, il paraît que, on dit*, etc. (Nølke 1994; Rossari 2012).

Um solche evidentiellen Ausdrucksformen genauer zu beschreiben, kann man auf die Erkenntnisse der Forschung zu grammatikalisierten evidentiellen Marker aufbauen. Dazu gehören insbesondere die verschiedenen Typologien der Informationsquellen, die an Hand von Sprachen entwickelt wurden, in denen grammatische Marker obligatorisch sind. Zwar können grammatikalisierte Quellenangaben je nach Sprache unterschiedlich differenziert ausfallen. Es zeigt sich jedoch eine Reihe von Konstanten, die Anhaltspunkte für eine Beschreibung von evidentiellen Strategien liefern können. Mit Blick auf das Englische hält Mushin fest: „evidential strategies appear to express the same range of evidential meanings as those found in grammatical systems“ (Mushin 2013: 633).<sup>15</sup> Zudem scheinen viele der grammatikalisierten Kategorien eine übereinzelsprachliche Geltung zu haben: „pragmatically speaking, evidential strategies are remarkably similar regardless of grammatical status. We see very similar kinds of sources being evoked when evidential strategies are adopted. We see the same range of conventional relationships between source of knowledge and claims of validity, responsibility and authority“ (Mushin 2013: 641). Im Folgenden stelle ich einige dieser Typologien vor und gehe dabei näher auf die ihnen zugrundeliegenden Unterscheidungen bezüglich der Herkunft einer Information ein.

### 2.2.1 Typologie der Informationsquellen

Mit Chafe (1986) kann man zunächst zwischen *mode of knowing* und *source of knowledge* differenzieren. Mit Blick auf den Modus des Wissenserwerbs lassen sich die drei Kategorien *inference*, *sensory evidence* und *hearsay* unterscheiden. Dem für die Analyse von Gerüchten zentralen *mode of knowing* 'hearsay' – vom Hörensagen – entspricht die *source of knowledge* 'language' (Chafe 1986: 263). Damit wird „knowledge as having been acquired through language rather than direct experience“ (Chafe 1986: 269) ausgewiesen. Anders gesagt, das vom Hörensagen bekannte Wissen wird durch das Medium der Sprache übermittelt.

Viele der Arbeiten zu Einzelsprachen wie dem Französischen oder Englischen, die von einer semantisch-funktionalen bzw. pragmatischen Auffassung der Evidentialität ausgehen, beziehen sich auf Willetts (1988) Klassifikation der Informationsquellen.<sup>16</sup> Willett (1988: 57) unterscheidet zunächst zwischen direkter und indirekter Evidenz. Direkte Evidenz liegt dann vor, wenn das Wissen aus der unmittelbaren Erfahrung des Sprechers stammt (*attested*). Dabei kann es sich um visuelle, auditive oder andere Arten der sinnlichen Wahrnehmung handeln. Die indirekte Evidenz umfasst zum einen „evidence via verbal report“, kurz: *reported*, und zum anderen „evidence upon which an inference is based“, kurz: *inferring* (Willett 1988: 57). Mit Blick auf Gerüchte ist insbesondere die Kategorie „reported“ relevant, also die auf der Wiedergabe von sprachlich

---

au contenu d'une proposition précédente [...]. Nous appelons ces unités, de forme phrastique, qui apportent, à leur façon, une indication sur la source d'information des *phrases évidentielles*“ (Dendale/van Bogaert 2012 : 21).

<sup>15</sup> Darüber hinaus können Grammatikalisierungsmuster evidentieller Marker wertvolle Einsichten in den Umgang mit Wissen im Diskurs bieten: „Patterns of grammaticalization of evidentiality are windows into the management of knowledge in discourse“ (Mushin 2013: 628).

<sup>16</sup> Ein Bezug auf die Typologie von Willett (1988) findet sich etwa bei Dendale/Tasmowski (2001 : 343), Haßler (2015: 189), Haßler (2002: 157), Haßler (1996: 312).

vermittelten Informationen beruhende Evidenz. Der Sprecher behauptet hier, „to know of the situation described via **verbal means**“ (Willett 1988: 96). „Reported evidence“ lässt sich weiter differenzieren in „Secondhand“ und „Thirdhand“, zusammengefasst unter „Hearsay“ sowie „Folklore“: „Reported evidence may be specifically marked as second-hand or third-hand (hearsay), or as part of the oral literature (folklore)“ (Willett 1988: 57). Im Falle der „Second-hand-evidence“ gibt der Sprecher an, die Information von einem direkten Zeugen des Geschehens erhalten zu haben: „the speaker claims to have heard of the situation described from someone who was a **direct witness**“ (Willett 1988: 96). Im Falle der „Third-hand-evidence“ handelt es sich dagegen gerade nicht um einen unmittelbaren Zeugen: „the speaker claims to have heard of the situation described, but **not** from a direct witness“ (Willett 1988: 96). „Folklore“ verweist schließlich auf allgemein bekanntes und geteiltes Wissen, das Teil einer „established **oral history**“ ist (Willett 1988: 96). Im Sprachvergleich scheint die „Third-hand-evidence“ der am weitesten verbreitete Untertyp der Kategorie „Reported evidence“ zu sein (Willett 1988: 60). Die Information aus dritter Hand spielt auch im Falle von Gerüchten eine zentrale Rolle. Diese stehen geradezu exemplarisch für eine nur vom Hörensagen bekannte Information, denn die Träger und Teilnehmer des Gerüchts sind „immer nur Zeugen des Geredes, nicht des Geschehens“ (Neubauer 1998: 224).

### 2.2.2 Reported bzw. Hearsay evidence

Zuvor klang bereits an, dass sich die *hearsay* (Chafe) bzw. *reported* (Willett) *evidence* von anderen Typen der Evidenz dadurch unterscheidet, dass die Übermittlung der Information durch sprachliche Mittel erfolgt. Es handelt sich also um eine Form der Redewiedergabe, wobei die evidentiellen Formen zu einer Fragmentierung des sprechenden Subjekts beitragen, indem sie verschiedene Äußerungsperspektiven implementieren. Damit ähneln sie komplexen Äußerungsformaten, die im angelsächsischen Kontext zuerst von Goffman (1979) und Levinson (1988) in ihren Studien zu *footing* bzw. *participation framework* untersucht wurden.<sup>17</sup> Goffman differenziert hinsichtlich der Sprecherrolle zwischen *animator*, *author* and *principal*. Während *animator* den Sprecher als eine „talking machine, a body engaged in acoustic activity“ betrachtet, verweist *author* auf „someone who has selected the sentiments that are being expressed and the words in which they are encoded“. Dagegen ist *principal* „someone whose position is established by the words that are spoken, someone whose beliefs have been told, someone who has committed himself to what the words say“ (Goffman 1979: 17). Im französischsprachigen Kontext finden sich mit Ducrots (1984), an Bachtins Arbeiten zur Heteroglossie anknüpfendes Konzept der *Polyphonie*, also der Präsenz unterschiedlicher ‘Stimmen’ im Diskurs, vergleichbare Überlegungen. Ducrot differenziert hinsichtlich der Produzentenrolle zwischen der Perspektive eines *auteur*, *locuteur* und *énonciateur*.<sup>18</sup> Der Sprecher in seiner Eigenschaft als *animator* bzw. *auteur* kann andere Äußerungsperspektiven einführen, um sich etwa von bestimmten Inhalten zu distanzieren. Unter funktionalen Gesichtspunkten ähneln solche Formate also evidentiellen Strategien: „reported speech is one crucial mechanism available cross-culturally for managing complex scenes of responsibility for claims. [...] by doing a message as ‘animator’ – which in some circumstances could be indicated by evidential marking – a participant can be seen to distribute

<sup>17</sup> Zum Nutzen dieses Ansatzes für eine Beschreibung der Evidentialität vgl. Hanks (2012: 173).

<sup>18</sup> Vgl. auch Authier-Revuz (1984) zur *hétérogénéité énonciative*.



responsibility to other (perhaps noncopresent) participants and thereby minimize the potentially negative consequences of their actions“ (Fox 2001: 174).<sup>19</sup>

Da mit der *hearsay* bzw. *reported evidence* das Medium der Sprache im Fokus steht, wird hier zudem die soziale Dimension von Wissen und seiner Übermittlung in der Interaktion unmittelbar augenfällig: „evoking knowledge as reported draws attention to the facts that a) much of what we know is gained through social interaction and b) much of what we know is mediated by other people’s knowledge and experience and must be evaluated in those terms“ (Mushin 2013: 642). Vor diesem Hintergrund erscheinen *hearsay* bzw. *reported evidence* nicht länger als Sonderfälle, sondern als fundamentale Formen des Wissenserwerbs: „Especially relevant for the epistemic analysis of text and talk is that one of the three major sources of knowledge is (reliable) discourse, traditionally and strangely called ‘hearsay’ in epistemology. Indeed, most of the knowledge about the world beyond our every experience we learn through text and talk“ (van Dijk 2013: 497). Mit *reliable* ‘verlässlich’ nimmt van Dijk zugleich eine Einschränkung vor, die dem widerspricht, was man gewöhnlich mit einer Information vom Hörensagen verbindet, dass nämlich ihre Verlässlichkeit eher gering ist. Zumindest wenn es um die Markierung von Gerüchten als „third-hand-evidence“ geht, steht genau dieser Aspekt im Vordergrund.

Ohne genauer nach den drei Untertypen zu differenzieren, siedelt Willett „Reported evidence“ hinsichtlich ihrer Verlässlichkeit in der Mitte einer Skala an, deren Pole jeweils „Attested evidence“ als die verlässlichste und „Inferring evidence“ als die am wenigsten verlässliche Information bilden: „Reported evidence is somewhere in the middle“ (Willett 1988: 86). Für Cornillie dagegen ist die durch den „mode d’accès reportatif“ übermittelte Information „peu fiable“ (Cornillie 2022: 606), also wenig verlässlich. Wie schon Fine mit Blick auf textuelle Rahmungen bemerkt, ist es Aufgabe der evidentiellen Markierungen – genauer könnte man hier von reportativen oder quotativen Indikatoren sprechen<sup>20</sup> –, die Verantwortung des Sprechers für seine Äußerung zu begrenzen, indem bestimmte Aussagen als zitiert bzw. ‘geborgt’ gekennzeichnet werden: „La non-prise en charge du ‘contenu informationnel’ conduit l’énonciateur à prendre en même temps une position de distance à l’égard de son énonciation“ (Guentchéva 1996: 11). Auch Haßler (2015: 182) betont: „Adding markers of the source of the speaker’s knowledge often limits the degree of responsibility of the speaker for the content of the utterance“.<sup>21</sup> Durch die Offenlegung seiner Quelle bietet der Sprecher dem Hörer die Möglichkeit, die Verlässlichkeit der Information selbst zu beurteilen: „En signalant dans l’énoncé la façon dont il a obtenu l’information qui y est transmise, le locuteur offre à son interlocuteur la possibilité d’évaluer lui-même le bien-fondé ou la fiabilité de cette information et d’en comparer la fiabilité avec celle d’autres informations sur le même sujet“ (Dendale/Tasmowski 1994: 4).<sup>22</sup> Zugleich eröffnet eine solche Distanzierung des Sprechers „pour le co-énonciateur la possibilité de

<sup>19</sup> Aus dem Bezug auf andere, tatsächliche oder fiktive Texte ergibt sich zudem eine Parallele zwischen Evidentialität und Intertextualität (Haßler 1996: 311).

<sup>20</sup> Vgl. Cornillie: „Quand des marqueurs indiquent que l’information de la proposition a été transmise par d’autres locuteurs/locutrices, on les appelle des marqueurs d’ouï-dire, des reportatifs ou des citatifs“ (Cornillie 2022: 595).

<sup>21</sup> Zum Zitat als einer Form der „hearsay evidence“ vgl. Chafe (1986: 268f.).

<sup>22</sup> Vgl. Abs. 4.1.3.

remettre en question, voire de réfuter le contenu du message reçu“ (Guentchéva 1996: 11)<sup>23</sup>. Mit der expliziten Quellenangabe wird der Gesprächspartner also gleichsam dazu eingeladen, die Verlässlichkeit der betreffenden Information selbst zu beurteilen und sie gegebenenfalls in Zweifel zu ziehen. Das gilt auch für Gerüchte, wenngleich die Herkunft der Information hier letztlich im Dunkeln bleiben muss, da die Gewährsperson ja gerade kein direkter Zeuge des Geschehens war. Als „Zitate mit einer Lücke“ (Neubauer 1998: 13), sind diese grundsätzlich selbstreferenziell: „Unbestimmt bleibt, wen sie zitieren; wer in ihnen spricht, weiß niemand“ (Neubauer 1998: 13). Allerdings fungieren evidentiellen Markierungen in diesem Kontext offenbar sekundär als Mittel der epistemischen Modalisierung. Mit anderen Worten, die unklare Herkunft der Information wirft die Frage nach ihrer Qualität auf. Damit ist der Bereich der epistemischen Modalität im engeren Sinn angesprochen, der sich traditionell mit der Wahrheit bzw. Gewissheit einer Aussage befasst. Das Verhältnis von Evidentialität und epistemischer Modalität wird in der Literatur unterschiedlich gesehen. Der folgende Abschnitt bietet eine knappe Synthese der verschiedenen Positionen.

### 2.2.3 Zum Verhältnis von Evidentialität und epistemischer Modalität

Grundsätzlich dient die epistemische Modalität dazu, die (unterschiedlichen Grade von) Gewissheit eines Sprechers bezüglich der kommunizierten Inhalte zum Ausdruck zu bringen: „Par la modalité épistémique, le locuteur exprime son degré de certitude sur ce qu’il affirme. Le degré de certitude du locuteur peut aller de la certitude absolue à l’incertitude totale, en passant par tous les stades intermédiaires“ (Le Querler 1996: 71). Wenngleich analytisch zu trennen, ergeben sich in der Praxis zahlreiche Überschneidungen mit der Evidentialität, die nach wie vor kontrovers diskutiert werden. Die unterschiedlichen Positionen zum Verhältnis von Evidentialität und epistemischer Modalität bezeichnen Dendale/Tasmowski (2001: 341f.) als *disjunction*, *inclusion* und *overlapping*. Für die Vertreter\*innen der *inclusion* schließt eine der beiden Kategorien die jeweils andere ein, wobei die Frage, ob Evidentialität oder epistemische Modalität als die übergeordnete Kategorie zu betrachten ist, unterschiedlich beantwortet wird. Während Chafe (1986: 262) den Begriff der Evidentialität auf „attitudes toward knowledge“ ausdehnt und mithin die epistemische Modalität einschließt, plädiert Palmer genau umgekehrt für ein weites Verständnis der epistemischen Modalität, die die Evidentialität beinhaltet:

the term ‘epistemic’ should apply not simply to modal systems that basically involve the notions of possibility and necessity, but to any modal system that indicates the degree of commitment by the speaker to what he says. In particular, it should include evidentials such as ‘hearsay’ or ‘report’ (the Quotative) or the evidence of the senses (Palmer 1986: 51).

Für Palmer umfasst die epistemische Modalität also „both his [i.e. the speaker’s, MD] own judgements and the kind of warrant he has for what he says“, wobei die grundlegende Funktion jeder epistemischen Markierung „the indication by the speaker of his (lack of) commitment to the truth of the proposition being expressed“ (Palmer 1986: 51) sei.

---

<sup>23</sup> Vgl. ähnlich Haßler (2002: 151) und Joseph (2003: 308).

Während Chafe und Palmer – wenn auch mit umgekehrten Vorzeichen – für eine Unterordnung des einen Bereichs unter den anderen plädieren, argumentieren Dendale/Tasmowski (1994: 4) im Sinne einer *disjunction* von epistemischer Modalität („expression de l’attitude du locuteur“) und Evidentialität („expression du mode de création et/ou de récolte de l’information“) und sprechen sich ausdrücklich gegen eine Gleichsetzung aus: „indicating the source of information is conceptually different from indicating the speaker’s assessment of the reliability of information“ (Dendale/Tasmowski 2001: 341). Ähnlich äußert sich de Haan (2001: 201), der zwischen epistemischer Modalität als „the degree of confidence the speaker has in his or her statement“ und Evidentialität als „the marking of the source of the information of the statement“ unterscheidet. Als dezidierte Vertreterin eines engen grammatischen Verständnisses der Evidentialität, besteht auch Aikhenvald (2003: 1) auf einer Unterscheidung der beiden Bereiche: „Evidentiality is a category in its own right, and not a subcategory of epistemic or some other modality, or of tense-aspect“. Cornillie plädiert ebenfalls für eine strikte Trennung. Die bestehende „imprécision terminologique“ führt er zurück auf eine „confusion de la prise en charge épistémique et des différentes valeurs situées sur l’échelle épistémique, d’une part, et de la fiabilité de l’information, intimement associée avec la notion de l’évidentialité, de l’autre“ (Cornillie 2022: 594).<sup>24</sup> Die Dimension der Verlässlichkeit (*fiabilité*) liege zwar sowohl der Evidentialität, als auch der epistemischen Modalität zugrunde und stelle damit eine Verbindung zwischen beiden her. Sie lasse sich jedoch keiner dieser Kategorien zuordnen: „la fiabilité est la dimension sous-jacente qui lie la modalité épistémique et l’évidentialité, sans appartenir à une des deux catégories elle-même“ (Cornillie 2022: 605).

Vertreter\*innen der dritten Position eines *overlapping* gehen davon aus, dass sich epistemische Modalität und Evidentialität in Teilen überlagern. Diese Auffassung findet sich insbesondere in Studien, die sich mit evidentiellen Strategien befassen, also ein semantisch-funktionales Verständnis der Evidentialität zugrunde legen. So nimmt Haßler (2002, 2015) aufgrund der großen semantischen Nähe eine Kontaktzone zwischen Evidentialität und epistemischer Modalität an: „since the specification of the origin of the speaker’s knowledge may also be connected to an indication of the attitude of the speaker as to the truth value of the utterance, epistemic modality and evidentiality may overlap“ (Haßler 2015: 185). Evidentialität und epistemische Modalität stellen daher „subcategories of an epistemic marking of utterances“ (Haßler 2002: 164) dar. Beide Bereiche seien jedoch nicht identisch. Ähnlich spricht sich De Cesare dafür aus, Modalität und Evidentialität als konzeptuell autonome Kategorien in einem „espace commun qui est celui de l’épistémicité“ (De Cesare 2022: 514) zusammenzufassen. Auch empirische Untersuchungen in diskurs- oder konversationsanalytischer Tradition, die Interesse an den pragmatischen Funktionen evidentieller Formen zeigen, sehen Angaben zur Quelle einer Information in der Regel im weiteren Kontext des Umgang mit Wissen im Diskurs bzw. in der Interaktion. Denn „there are clear relationships between the way one acquires knowledge and the resulting certainty one can have concerning its validity“ (Mushin 2013: 631).

---

<sup>24</sup> „La fiabilité peut être expliquée en mettant l’accent sur le statut partagé ou non-partagé de l’évidence. Différentes sources sont possibles: (i) seulement le locuteur/la locutrice, (ii) le locuteur/la locutrice et d’autres participants ou entités ou (iii) exclusivement l’autre ou les autres. Il est important de remarquer que la présentation d’un état de choses est considérée comme la plus fiable si le locuteur/la locutrice partage la base évidentielle avec d’autres participants“ (Cornillie 2022: 606).

Dass beide Bereiche in der Praxis oft kaum auseinanderzuhalten sind, liegt auch daran, dass es zahlreiche Überschneidungen hinsichtlich der Ausdrucksmittel gibt. Dendale/Tasmowski betonen „the empirical fact that in the evidential systems of many languages, the forms marking the source of information also mark the speaker’s attitude towards the reliability of that information“ (Dendale/Tasmowski 2001: 342f.). Das gilt offenbar auch für den grammatikalisierten Ausdruck der Evidentialität, wo identische Formen sowohl epistemische Modalität als auch Evidentialität anzeigen können. So bemerkt Aikhenvald, dass manche Formen „semantic extensions“ erhalten können, darunter auch epistemische Bedeutungen, „expressing a speaker’s (relative) certainty in the veracity of their statement“ (Aikhenvald 2003: 12). Für den Bereich der Adverbien in den romanischen Sprachen stellt De Cesare (2022: 514) fest, dass diese oft als „marqueurs mixtes“ fungieren, d. h. sie indizieren „par effet de sens“ sowohl epistemische Modalität als auch Evidentialität.<sup>25</sup> Haßler kommt ebenfalls zu dem Schluss, dass „evidentials as linguistic means with the primary characteristic of ‘source of knowledge’ do imply a direct reference to the certainty and responsibility of the speaker or the truth of his assertion“ (Haßler 2015: 185). Offensichtlich werden evidentielle Markierungen von epistemischen Effekten überlagert, und zwar vor allem dann, wenn die Angabe einer Quelle nicht nur als Indiz für geringere Verlässlichkeit, sondern auch für geringere Gewissheit des Sprechers interpretiert wird.

Grundsätzlich hat der Sprecher bei einer vom Hörensagen bekannten Information keine Gewissheit, d. h. er kann sich nicht sicher sein, ob die entsprechenden Sachverhalte tatsächlich wahr oder eher falsch sind: „Une information empruntée est *par définition* une information qui n’est pas créée par le locuteur lui-même, qui ne provient pas de lui, ce qui a pour conséquence que cette information peut parfaitement être **incertaine** pour lui“ (Dendale 1993: 174). Im Prinzip sind drei, von Dendale „alethisch“ genannte Haltungen des Sprechers gegenüber einer zitierten Information denkbar: Erstens kann er darauf verzichten, die Verantwortung für die Information zu übernehmen („s’abstenir de l’assumer“). Zweitens kann er sich zu der Information bekennen („prendre à son compte une information qui provient d’autrui“) und drittens kann er sie bestreiten („s’exprimer en faux contre une information venant d’autrui“ (Dendale 1993: 174, im Original jeweils hervorgehoben). Die erste, als Position der Unentschiedenheit („position d’*indécision*“) bezeichnete Haltung gilt als Standardfall: „la valeur d’emprunt amène *par défaut* la valeur de *L-indécision* mais [...] elle est pour le reste parfaitement compatible avec les autres valeurs aléthiques de L-vérité et de L-fausseté“ (Dendale 1993: 174).

Da die Frage nach der Herkunft eng verbunden ist mit der nach der Gewissheit, sind gerade Informationen vom Hörensagen häufig Anlass für das Aushandeln epistemischer Werte und Haltungen. Auszüge aus den Daten belegen, dass Sprecher\*innen zunächst durchaus eine unentschiedene Haltung gegenüber einer zitierten Information einnehmen. Oft wird erst im Verlauf der Interaktion deutlich, wie sie ihre Qualität bewerten, ob sie eine Aussage also eher für

---

<sup>25</sup> In seiner Analyse der semantisch-pragmatischen Funktionen des französischen *conditionnel épistémique* differenziert Kronning zwischen der *médiation énonciative*, also der Redewiedergabe (*discours rapporté*) einerseits und der *médiation épistémique* (Evidentialität) andererseits. Für Kronning (2005: 298) ist das epistemische Konditional ein „marqueur grammatical mixte“. Dieser drücke im Falle einer *médiation énonciative* eine *modalisation zéro* aus, d. h. „le refus du locuteur de prendre en charge son énoncé“. Bei einer *médiation épistémique* indiziere es hingegen „l’emprunt à autrui du contenu épistémique de l’énoncé“.

wahr oder für falsch halten. Auch bestehen offensichtlich „conventional relationships between purported source of information, validity and degree of epistemic authority“ (Mushin 2013: 629). Gerade Ausdrücke, die eine Information als vom Hörensagen bekannt ausweisen, deuten auf eine begrenzte epistemische Autorität hin: „we find regularities in the association of such sources with degrees of validity, so that reportive evidential forms are often associated with a speaker claiming a lack of epistemic authority“ (Mushin 2013: 629). Die entsprechenden Bezüge erschließen sich jedoch nur dann, wenn man evidentielle Markierungen situiert, d. h. in ihrem pragmatisch-diskursiven Kontext untersucht.

#### **2.2.4 Pragmatisch-diskursive Funktionen evidentieller Strategien**

Aus dem Vorausgehenden dürfte deutlich geworden sein, dass es sich bei der Evidentialität keineswegs nur um eine rein grammatische Kategorie handelt. Vielmehr betreffen die entsprechenden Bedeutungen auch das Verhältnis von Sprecher und Hörer bzw. allgemein der Interaktanten zueinander. Aus pragmatisch-diskursiver Perspektive erweisen sich einfache Funktionszuweisungen, die Evidentialität auf die Angabe einer Informationsquelle beschränken, daher als zu reduktiv: „‘source of knowledge’ is not an adequate characterization of the use of evidential forms in discourse“ (Mushin 2013: 632). Hinzu kommt, dass „conventions and social contracts impinge on the choice of evidential marking“ (Fox 2001: 173). Evidentialität hat also nicht nur eine interaktionale, sondern auch eine soziale Dimension, deren Analyse Gegenstand von diskurs- und konversationsanalytischen Ansätzen ist. Diese wählen in der Regel einen von konkreten Gesprächsdaten ausgehenden, empirischen Zugang und untersuchen Evidentialität im weiteren Kontext des Umgangs mit Wissen in der Interaktion. Leitend ist die Annahme,

that evidentials are but one set of resources among many that speakers have available for modulating the claims to knowledge that attend their talk; and consequently, that evidentiality should not be considered in isolation from the other practices that speakers deploy to negotiate epistemic positioning (Sidnell 2012: 295).

Evidentielle Strategien erscheinen hier als eine epistemische Praktik neben anderen. Schon Fox hat gefordert, dass der Fokus weniger auf bestimmten sprachlichen Formen, sondern auf „the social-interactive meanings of giving (or not giving) evidence“ (Fox 2001: 169) liegen müsse. Dabei komme es besonders an auf „the role that giving (or not giving) evidence has in constructing authority, responsibility, and entitlement in particular interactional settings“ (Fox 2001: 169). Diese Rolle lasse sich jedoch nur dann angemessen erfassen, wenn man „evidentiality and evidence as constructing social meanings and relationships among participants“ (Fox 2001: 170) verstehe.

Hanks spricht sich dagegen für einen integrativen Ansatz aus, der sich dem komplexen Phänomen Evidentialität mit Hilfe von komplementären Zugängen nähert: „Evidential marking [...] calls for three overlapping lines of research: grammar, semantics, and pragmatics“ (Hanks 2012: 169). Mit Blick auf die pragmatische Dimension gilt das Interesse insbesondere dem Funktionsspektrum der Evidentialität. Dabei ist zu berücksichtigen, dass „evidential markers and strategies fit into broader conversational structures“ (Hanks 2012: 175). Es stellt sich also die Frage nach den Bedingungen, unter denen Sprecher\*innen evidentielle Rahmungen vornehmen: „Under what interactive circumstances do speakers qualify the evidential basis of their utterance, and what kinds of other pragmatic effects are closely associated with such expression?“ (Hanks 2012: 169).

Allgemein ist zu vermuten, dass „evidential expression viewed through the lens of interaction will typically combine with, or give rise to, certain other effects“ (Hanks 2012: 171). Eine Pragmatik der Evidentialität, die solche Effekte systematisch erfasst, ist bislang jedoch erst in Ansätzen zu erkennen. Daher fordert Mushin die Entwicklung eines „theoretical framework for understanding the discourse functions of evidentials that accounts for the evidential choices we see in language use“ (Mushin 2013: 634). Da sich evidentielle Formen nicht losgelöst von den (rhetorischen, interaktionalen etc.) Motivationen des Sprechers verstehen lassen, müsse dieser theoretische Rahmen auch in der Lage sein, einer strategischen Verwendung evidentieller Formen und Strukturen Rechnung zu tragen. Denn „as for grammaticalized evidentials, evidential strategies need not be a reflection of the actual way that knowledge was acquired“ (Mushin 2013: 633).<sup>26</sup> Vielmehr seien diese „a resource speakers use to express their *stance* towards their knowledge“ (Mushin 2013: 635) und damit grundsätzlich indexikalischer Natur.<sup>27</sup>

Für das Französische wurden die pragmatisch-diskursiven Funktionen evidentieller Strategien bislang kaum systematisch erfasst. Das liegt zum einen daran, dass das größte Interesse nach wie vor der Beschreibung von grammatischen und semantischen Eigenschaften evidentieller Markierungen gilt. Zum anderen richtet sich der Blick meist auf Einzelphänomene wie das Konditional, bestimmte Adverbien oder evidentielle Wendungen. Hinzu kommt, dass viele Studien mit isolierten – und häufig konstruierten – Beispielsätzen oder einer sehr schmalen und zumeist schriftsprachlichen Datenbasis arbeiten. Das hat wiederum zur Folge, dass die Verwendung evidentieller Ausdrücke im interaktionalen Kontext weitgehend unberücksichtigt bleibt. Mittel und Verfahren, die möglicherweise typisch für mündliche Kommunikation sind, geraten kaum in den Blick. Zwar finden sich vereinzelt Beobachtungen zu pragmatisch-diskursiven Effekten. So bemerkt De Cesare (2022: 526) mit Blick auf modale und evidentielle Adverbien im Französischen und Italienischen: „Ces adverbes permettent en effet de renforcer ou d’atténuer le degré d’engagement du locuteur envers les croyances et connaissances qu’il transmet et par ce biais de se montrer poli, d’éviter d’être contredit, de justifier une conclusion etc.“ Allerdings fehlt es weiterhin an empirischen Untersuchungen, die den pragmatisch-diskursiven und interaktionalen Funktionen der Evidentialität mehr Beachtung schenken.<sup>28</sup> Vor diesem Hintergrund zielt die vorliegende Studie darauf ab, evidentielle Strategien im Umgang mit Gerüchten situiert, d. h. in ihrem interaktionalen Kontext, und gestützt auf Gesprächsdaten zu untersuchen. Zunächst stelle ich jedoch die Daten mit ihrem spezifischen, sprachlichen und epidemiologischen Hintergrund vor und gehe dabei kurz auf einige methodologische Aspekte ein.

---

<sup>26</sup> Der Begriff *evidential strategy* meint hier einen strategischen Einsatz evidentieller Formen und Strukturen und ist daher nicht mit Aikhenvalds deutlich engerem Konzept der *evidentiality strategy* zu verwechseln.

<sup>27</sup> Mushin (2013: 634) sieht „evidentials as deictic marker of stance“. Vgl. ähnlich bereits Joseph (2003: 308f.): „marking for evidentials involves the speaker’s adopting a particular point of view – I hereby call this a *stance* – with regard to information sources. This is consistent with the idea of looking at evidentiality as deixis, and especially with thinking about it in terms of perspective and point of view“.

<sup>28</sup> Ein solches Desiderat formuliert de Cesare (2022: 526) mit Blick auf die pragmatischen, diskursiven und rhetorischen Funktionen evidentieller Adverbien im Französischen und Italienischen.

### 3 Daten und Methode

Aufgrund seiner ethnischen, sprachlichen und religiösen Diversität gilt Kamerun mit seinen geschätzt 30 Millionen Einwohnern (The World Factbook) vielen als eine Art Miniaturausgabe Afrikas. Wie die meisten Länder des globalen Südens war Kamerun weitaus weniger betroffen als von der Weltgesundheitsorganisation (WHO) und anderen internationalen Organisationen beim Ausbruch der Pandemie befürchtet. Am 03.10.2023 zählte das Land nach Angaben des *Coronavirus Resource Center* der John Hopkins University 124.392 offiziell bestätigte Covid-19 Fälle.<sup>29</sup> Zudem waren 1.965 offiziell bestätigte Tote in Verbindung mit Covid-19 zu beklagen. Bis zu diesem Zeitpunkt wurden ca. 4,3 Millionen Dosen Vakzin verimpft. Der Anteil der Menschen, die mindestens eine Impfung erhielten, belief sich auf ca. 3,4 Millionen, was 12,93% der Gesamtbevölkerung entspricht (John Hopkins University). Diese geringe Zahl dürfte in erster Linie einem Mangel an Vakzinen geschuldet sein. Hinzu kommt jedoch das verbreitete Misstrauen gegenüber einem Impfstoff, der zum Zeitpunkt der ersten Datenerhebung noch in der Entwicklung war. Viele der befragten Kameruner\*innen äußern sich eher skeptisch bis ablehnend. Auch der Anteil derjenigen, die die Existenz des Coronavirus' in Zweifel ziehen, ist nicht unerheblich.

Als ehemaliges deutsches Protektorat wurde Kamerun mit dem Ende des ersten Weltkriegs unter französische und britische Verwaltung gestellt. Seine Sprachenlandschaft umfasst mehr als 250 indigene Sprachen – darunter ein Dutzend Verkehrssprachen –, die von den beiden Amtssprachen Französisch und Englisch überdacht werden. Kamerun ist Mitglied der *Organisation internationale de la Francophonie* und des *Commonwealth*. Das zentralafrikanische Land ist in zehn administrative Regionen unterteilt. In acht dieser Regionen, einschließlich der Hauptstadt Yaoundé sowie der Wirtschaftsmetropole Douala, ist die Amtssprache Französisch. Englisch ist dagegen auf die beiden westlichen Regionen an der Grenze zu Nigeria beschränkt, die seit Jahren um ihre Unabhängigkeit kämpfen. Da 75% bis 80% der Bevölkerung in frankophonen Regionen leben, dominiert das Französische alle Bereiche des öffentlichen Lebens. Für die meisten Kameruner\*innen ist es jedoch keine Erstsprache. In der Regel setzt der Spracherwerb mit dem Eintritt in das französischsprachige Schulsystem ein. Daneben findet – insbesondere in den urbanen Zentren – ein ungesteuerter Spracherwerb statt, der zu standardferneren Varianten führt. Im Laufe der letzten Jahrzehnte hat sich eine regionale, durch Sprachkontakt und Erwerbsphänomene geprägte Form des Französischen herausgebildet, die deutlich vom französischen Standard abweicht (Drescher 2017). Diese regionale Variante dominiert in den ausschließlich mit frankophonen Kameruner\*innen geführten Interviews, die die empirische Basis meiner Untersuchung bilden. Methodisch ist sie einem qualitativen, hermeneutisch-interpretativen Zugang verpflichtet.

Im Rahmen eines durch die Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG) geförderten Forschungsprojekts (Drescher 2022, 2023, im Druck; Drescher et al. 2023) wurden während einer ersten Phase der Datenerhebung zwischen Juli und Dezember 2020 ca. hundert

---

<sup>29</sup> Da das Zentrum seine Aktivitäten zum 03.10. 2023 eingestellt hat, wurden die Daten seitdem nicht mehr aktualisiert. Sie sind jedoch weiterhin auf der Homepage der John Hopkins University abzurufen und bilden den damaligen Stand ab.

Kameruner\*innen verschiedenen Alters, Geschlechts, Berufs etc. mit Hilfe von strukturierten Interviews befragt, um ihre Einstellungen, Gefühle und Gedanken im Bezug auf die damals noch vergleichsweise neue Krankheit Covid-19 in Erfahrung zu bringen. Insgesamt wurden ca. dreißig Stunden Audiomaterial erhoben.<sup>30</sup> In einer Pilotstudie, die dazu diente, den Interview-Leitfaden zu überprüfen, fiel auf, dass häufig Gerüchte bezüglich Covid-19 zur Sprache kamen. Um diesen Aspekt systematischer zu erfassen, wurde der Leitfaden um eine Frage ergänzt, die sich auf Gerüchte über den Ursprung des Virus' beschränkt und die mit leichten Abwandlungen wie folgt lautet: *Il existe de nombreuses rumeurs et théories de conspiration sur l'origine du virus Covid-19. Quelles sont les rumeurs et théories de conspiration que vous avez entendues? Qu'a-t-on dit?* ('Es gibt zahlreiche Gerüchte und Verschwörungstheorien über den Ursprung des Coronavirus. Welches sind die Gerüchte und Verschwörungstheorien, von denen Sie gehört haben? Was hat man gesagt?'). Die Befragten antworten auf diese Frage mit einer Fülle von in der Regel sehr kurzen und nur rudimentär entwickelten Proto-Narrativen zum Ursprung des Virus'. Neben diesen elizitierten und in der Regel mit evidentiellen Markierungen versehenen Gerüchten, finden sich auch an anderen Stellen der Interviews als Gerücht gerahmte und narrativ strukturierte Informationen, die sich nicht zwangsläufig auf die Herkunft des Virus' beziehen. Da es hier weniger auf die spezifischen Inhalte, sondern auf die evidentiellen Strategien im Zusammenhang mit diesen Narrativen ankommt, wurden die entsprechenden Passagen ebenfalls berücksichtigt. Als Grundlage für die Analyse dienen also sowohl die elizitierten, als auch die von den Teilnehmer\*innen spontan eingebrachten und entsprechend markierten Gerüchte. Einige wenige der im Folgenden analysierten Ausschnitte stammen aus einer zweiten Phase der Datenerhebung, die nach dem von der WHO im Mai 2023 ausgerufenen, offiziellen Ende der durch Covid-19 verursachten internationalen gesundheitlichen Notlage (*Public Health Emergency of International Concern PHEIC*) startete. Bei diesen Beispielen handelt es sich ausnahmslos um spontan eingebrachte Gerüchte.

Die Analyse ist bemüht, die Perspektive der Teilnehmer\*innen zu rekonstruieren. In ihrer Einstufung eines Narrativs als Gerücht folgt sie grundsätzlich dem Urteil bzw. der Rahmung der Interviewten. Dabei spielen evidentielle Strategien und – im Falle der elizitierten Gerüchte – auch ihre sequenzielle Position als Antwort auf die entsprechende Frage der Interviewerin eine zentrale Rolle. Unerheblich ist hingegen die epistemische Bewertung der Analysierenden, die sich nicht immer mit der emischen Sicht der Teilnehmer\*innen deckt. So finden sich in den Daten zahlreiche Narrative, die aus Sicht der Analysierenden in den Bereich der Gerüchte gehören, von den Interviewten jedoch nicht als solche gerahmt werden. Hier zeigt sich die für Gerüchte konstitutive epistemische 'Elastizität' (Musila 2015; Drescher 2022), die auch Kapferer immer wieder betont

Die Trennungslinie zwischen Information und Gerücht ist subjektiv: Sie ist das Resultat unserer eigenen Überzeugung. Wenn sich jemand von einer Botschaft überzeugen läßt, [...] wird er der Meinung sein, daß es sich um eine Information

---

<sup>30</sup> Mein Dank gilt Dr. Liliane Ngawa, die die Befragung angesichts der Pandemie unter schwierigen Umständen und mit großem organisatorischen Talent sowie hohem persönlichen Einsatz durchgeführt hat.



handelt. Wenn ihm hingegen Zweifel kommen, wird er dieselbe Botschaft als Gerücht bezeichnen (Kapferer 1996: 23).

Die Unterscheidung ist in ihrem Kern also gruppenspezifisch. Das hat insofern entscheidende methodologische Implikationen, als Narrative, die von den Teilnehmer\*innen nicht als Gerücht gerahmt werden, von anderen aber durchaus als solche gesehen werden, mit einem an evidentiellen Rahmungen orientierten Zugang nicht zu erfassen sind. Dazu wäre eine komplementäre, stärker an den Inhalten ausgerichtete, diskurssemantische Studie erforderlich.

## 4 Analyse

Wie zuvor angedeutet, finden sich als Gerücht gerahmte Aussagen in den Daten in zwei unterschiedlichen sequenziellen Positionen. Die elizitierten Gerüchte sind auf die Herkunft des Virus' bezogen und erscheinen als Antwort auf die entsprechende Frage der Interviewerin. Dagegen sind die spontan eingebrachten Gerüchte thematisch nicht festgelegt und in eine übergeordnete Einheit eingebettet, in der sie eine argumentative, explikative oder illustrative Funktion erfüllen. Die elizitierten Gerüchte weisen eine Fülle an *hearsay-* bzw. *Third-Hand-evidence* indizierenden Wendungen auf. Zudem schließen sich häufig weitere Gesprächszüge an, die dazu dienen, im Rahmen einer Nebensequenz die epistemische Haltung der Sprecher\*innen zu klären. Einschränkend ist jedoch festzuhalten, dass die elizitierten Gerüchte nur bedingt Einblick in pragmatisch-diskursive Funktionen geben, die über die der Distanzierung hinausgehen. Darin liegt ein maßgeblicher Unterschied zu den spontan eingebrachten Gerüchten, die eine spezifische Funktion innerhalb eines Redebeitrags einer umfassenderen Einheit erfüllen. Sowohl die elizitierten, als auch die spontan eingebrachten Gerüchte bieten zudem Einsichten in rekurrente Narrative des kamerunischen Covid-19 Diskurses. Viele ihrer vergleichsweise stereotypen Motive dürften Teil eines globalen Seuchendiskurses sein (Drescher 2022, 2023, 2024).

Im Folgenden gehe ich zunächst genauer auf die elizitierten Gerüchte ein. Der Fokus liegt hier auf den evidentiellen Strategien und den der Klärung der jeweiligen epistemischen Haltung dienenden Aushandlungsprozessen. Der zweite Teil der Analyse befasst sich mit den spontan eingebrachten Gerüchten und richtet den Blick vor allem auf ihre pragmatisch-diskursiven Funktionen.

### 4.1 Elizitierte Gerüchte

Unter den evidentiellen Wendungen, die im kamerunischen Französisch dazu dienen, eine *hearsay-* bzw. *Third-Hand-evidence* zu signalisieren, sind einige auch im hexagonalen Französisch sehr gängig. Das gilt etwa für *on dit* 'man sagt' oder *les gens disent* 'die Leute sagen'. Ersteres hat sich mit *on-dit* 'bruit qui court' (Rey-Debove/Rey 1994: s.v.) zu einem Lexem verfestigt, das ein Synonym zu *rumeur* 'Gerücht' bildet und als *Ondit* sogar ins Deutsche entlehnt wurde während *les gens disent* zu einer Formel geronnen ist. Als „Agenten der kollektiven Rede“ (Neubauer 1998: 14) stehen beide sinnbildlich für das rhetorische Muster des Gerüchts. Andere sind hingegen sehr viel spezifischer oder eng mit der Aufforderung verwoben, bekannte Gerüchte wiederzugeben.

#### 4.1.1 Evidentielle Wendungen im Zusammenhang mit Gerüchten

Die folgenden Gesprächsauszüge enthalten jeweils unterschiedliche evidentielle Wendungen zur Rahmung des Gerüchts. In Beispiel (1') handelt es sich um die 'klassische' Formel zur Ankündigung einer vom Hörensagen bekannten Information *les gEns ont dit* 'die Leute haben gesagt', mit der die Sprecherin die vorausgehende Wendung *on a entendU::* 'man hat gehört' reformuliert.

(1')

- 1 DIA: il y a les gEns qui o:nt
- 2 je ne sais pAs, sur le nEt'
- 3 surtout=sur le net parce quE (--)) ((rire))
- 4 surtout=sur le net on est toujours plus informé (que) sur le net,
- 5 puisque (.) on est toujours avec nos téléphOnes (-) portAbles (.) à tout momENt, (-)
- 6 parce quE (.) à l'information (-)
- 7 il y a les heures pour l'information
- 8 pour le téléphone portable à toute heure tu peux te connecter,
- 9 IN : mhm
- 10 DIA : **on a entendU::' (.) on=les gEns ont dit que: (.)**
- 11 les chinOIs mangent des trucs crU:s' (.) des poissons crU:s' les' (.) les'
- 12 ((bruit de lèvres)) (--)) les mOU:ches'
- 13 je ne sais pas=[les: crapauds, je ne sais pas]
- 14 XX: [[(rires)]]
- 15 DIA: e:t on a même vu les vidéos où les gens (-) où les chinois-là mangEAIEnt vrAlment le
- 16 poissOn=mangeaient les poissons crUs, (.)
- 17 dans la=la cuvette, (.) VIVANT, (-)
- 18 ils mangeaient dOnc-

(Coiffeuses1, 883-891)

In Auszug (2) findet sich *on dit* 'man sagt', hier allerdings im Imperfekt *on disait* 'man sagte'. Zudem verwendet der Sprecher eröffnende und beendende Rahmungen, die seinen Zug als Antwort auf die vorausgehende Frage der Interviewerin ausweisen. Am durch Formulierungsschwierigkeiten gekennzeichneten Turn-Beginn greift er das Thema *rumeur* explizit auf (*les rumeurs dont j'ai- (-) j'ai assisté* 'die Gerüchte an denen ich Teil hatte') und gibt anschließend ein Gerücht wieder. Mit dem metakommunikativen Kommentar *là c'est ce que je connais* 'das ist das was ich weiß' beschließt er seine Erzählung.

(2)

- 1 BRI: chez moi' (-) **les rumeurs dont j'ai- (-) j'ai assisté sont celui dont (-) on disait que (-)**
- 2 le cOVID vient (.) de la chIne,
- 3 et quE la CHINE' (-) et que c'est les états-unis étant sur le sol (.) chinOIs (-) qui ont
- 4 fabriqué (.) le covId (.) et lOrs du transport de ce covId, (.)
- 5 c'était dans le bUt de déstabiliser la chine, (.)
- 6 et lOrs du transport (.) des=des=des=des des (.) flACONs (.) de ce covId, (-)
- 7 il y a eu cAsse (.) d'un flacon (-)

- 8 c'est où (.) ça a dégénéré, (-)  
 9 là' (.) c'est ce que moi je connais

(Transporteurs1, 685-689)

Wie in diesen beiden Beispielen überwiegen in den Daten insgesamt evidentielle Wendungen (Haßler 2015) bzw. *phrases évidentielles* im Sinne von Dendale/van Bogaert (2012). Im Material belegt sind die folgenden Varianten: *on dit* 'man sagt'; *on disait* 'man sagte'; *on a dit* 'man hat gesagt'; *il était dit* 'es wurde gesagt'; *les gens ont dit* 'die Leute haben gesagt'; *certaines ont dit* 'manche haben gesagt'; *certaines personnes disent* 'manche Leute sagen'; *d'autres disent* 'andere sagen'; *il y a les gens qui disent* 'es gibt Leute, die sagen'; *beaucoup de gens ont dit que* 'viele Leute haben gesagt, dass'; *on parlait de* 'man sprach von'; *il a été rapporté que* 'es wurde berichtet, dass'; *il paraît que* 'es scheint, dass'; *on a entendu* 'man hat gehört'; *j'ai entendu que* 'ich habe gehört, dass'; *j'ai suivi* 'ich habe verfolgt'; *on a suivi* 'man hat verfolgt'. Die Verwendung des Verbs *suivre* '[ver]folgen' scheint in diesem Zusammenhang ungewöhnlich und könnte vielleicht ein auf Interferenzen mit den Kontaktsprachen zurückzuführender Kamerunismus sein. Dagegen finden sich in den Daten nur wenige Belege für die in vergleichbaren Kontexten im hexagonalen Französisch gängige Wendung *il paraît que* 'es scheint, dass'. Gleiches gilt für das so genannte *conditionnel de l'information incertaine* (Dendale 1993) oder auch *conditionnel journalistique* bzw. *de rumeur* (Weidenbusch 2022), das kaum vertreten ist.<sup>31</sup>

Während Formulierungen wie *on dit* oder *les gens disent* und ihre Varianten sehr häufig vorkommen, sind andere nur ein- oder zweimal belegt. Zu dieser Gruppe gehören *on nous a dit* 'man hat uns gesagt'; *on m'a fait comprendre* 'man hat mir zu verstehen gegeben'; *on nous a fait part* 'man hat uns mitgeteilt'; *j'ai compris* 'ich habe verstanden'; *le docteur nous a fait croire* 'der Doktor hat uns glauben gemacht'. Diese Wendungen sind insofern interessant, als sie neben der Kennzeichnung einer Information als Zitat auch etwas über die Haltung des Sprechers zu eben dieser Information verraten. So führen Ausdrücke wie *on nous a dit*, *on nous a fait part* oder *on m'a fait comprendre* eine Information eher als unstrittige Mitteilung, denn als Gerücht ein. Zudem legt die Verwendung des Reflexivpronomens der 1. Person Singular (*me*) oder Plural (*nous*) die direkte bzw. persönliche Übermittlung einer Information nahe und nicht die einer Übermittlung durch Hörensagen. Dadurch entsteht eine gewisse Spannung zwischen der im Gesprächskontext geforderten Wiedergabe von Gerüchten einerseits und der evidentiellen Markierung andererseits. Diese könnte auch den Verstehens- und Kompetenzproblemen von Sprecher\*innen geschuldet sein, für die Französisch keine Erstsprache ist.

Die angeführten Wendungen zeigen, dass es insbesondere metakommunikative Äußerungen sind, die – in Verbindung mit thematisierenden oder anaphorischen Formen – die Wiedergabe von Gerüchten explizit einleiten oder – seltener – beenden. Die vergleichsweise aufwändigen Rahmungen sind vermutlich der Tatsache geschuldet, dass die Interviewten aufgefordert waren, Gerüchte wiederzugeben. Zu den metakommunikativen Wendungen, die ein Gerücht unter Rekurs auf das entsprechende Nomen rahmen, gehören die folgenden: *les rumeurs voudraient* 'den

<sup>31</sup> Das weitgehende Fehlen des Konditionals könnte der Tatsache geschuldet sein, dass es sich bei den Daten um mündliche Sprache handelt. Aber auch Autonomisierungstendenzen des kamerunischen Französisch sind nicht auszuschließen (Drescher 2017).

Gerüchten zufolge'; *il y a eu plusieurs rumeurs*, 'es hat mehrere Gerüchte gegeben'; *la première rumeur que j'ai suivie* 'das erste Gerücht, das ich verfolgt habe'; *j'ai appris que les rumeurs étaient* 'ich habe erfahren, dass die Gerüchte waren'; *les rumeurs que moi j'ai entendues* 'die Gerüchte, die ich gehört habe'; *ce que j'ai entendu comme rumeur* 'das, was ich als Gerücht gehört habe'; *il existe plusieurs rumeurs* 'es existieren mehrere Gerüchte'; *les rumeurs ont couru* 'es liefen Gerüchte um'; *ça ce sont les rumeurs que j'ai suivies* 'das sind sie Gerüchte, die ich verfolgt habe'; *en ce qui concerne les rumeurs, moi j'ai entendu* 'was die Gerüchte angeht, so habe ich gehört'; *les rumeurs en ce qui concerne X* 'die X betreffenden Gerüchte'; *voilà un peu ma part de rumeur que j'ai suivie concernant X* 'hier ein bisschen mein Teil des Gerüchts, das ich verfolgt habe X betreffend'; *moi les rumeurs dont j'ai assisté* 'die Gerüchte, an denen ich teilnahm' etc. Diese Wendungen treten gelegentlich in Kombination auf, wobei nur der Anfang der Redewiedergabe, ihr Ende oder beides gerahmt werden können (z. B. einleitend *les rumeurs ont couru* und ausleitend *ça ce sont les rumeurs que j'ai suivies*). In der Regel enthalten die Rahmungen verba dicendi wie *dire* 'sagen', *parler* 'sprechen' oder *rapporter* 'berichten', die die Redewiedergabe kennzeichnen.<sup>32</sup> Daneben spielen auch Verben der Wahrnehmung wie *entendre* 'hören' eine Rolle. Bei spontan eingebrachten Gerüchten überwiegen hingegen weniger ausgebaute und damit auch weniger explizite evidentielle Strategien.

Es fällt auf, dass die Interviewten den Begriff der Verschwörungstheorie (*théorie de conspiration*), der in der Frage der Interviewerin synonym zu dem des Gerüchts (*rumeur*) gebraucht wird, nur sehr selten aufgreifen. In ihren Antworten bevorzugen sie durchgängig *rumeur* 'Gerücht'. Teilweise führen sie die entsprechenden Narrative auch als *nouvelle* 'Nachricht' ein, was bereits auf eine gewisse 'Elastizität' (Musila 2015: 99) bzw. Unklarheit hinsichtlich ihrer epistemischen Qualität hindeutet. Ähnlich wie die Bezeichnung 'Nachricht', tragen auch Wendungen wie *on nous a dit*, *on nous a fait part*, *on m'a fait comprendre* oder *nous le savons tous* 'wir alle wissen es', die eine Information eher als Mitteilung bzw. als allgemein geteiltes Wissen rahmen, dazu bei, die Grenzen zu verwischen. Eine solche Elastizität zeigt sich auch in den epistemischen Haltungen der Teilnehmer\*innen, die zuweilen in der Bewertung eines Gerüchts schwanken wie die im Anschluss zu beobachtenden epistemischen Positionierungen und Aushandlungsprozesse zwischen den Gesprächspartner\*innen zeigen.

#### 4.1.2 Epistemische Positionierung gegenüber Gerüchten

Um die epistemische Positionierung der Teilnehmer\*innen gegenüber einem als Gerücht gerahmten Narrativ zu beschreiben, bietet sich Dendales (1993: 174) zuvor diskutierte Unterscheidung von drei alethischen Haltungen an. Demnach kann der Sprecher unentschieden mit Blick auf den Wahrheitsgehalt einer zitierten Information sein, er kann sich zu der Information bekennen, sie also als wahr ansehen, oder sie bestreiten und damit als falsch zurückweisen (siehe Abs. 2.2.3). Die Position der Unentschiedenheit gilt als Standardfall. Tatsächlich nehmen viele Teilnehmer\*innen zunächst keine Bewertung vor. Einige Sprecher\*innen beziehen jedoch im Anschluss an eine als Gerücht präsentierte Information selbstinitiiert Stellung, indem sie das entsprechende Narrativ korrigieren, widerlegen oder durch sensorische (in der Regel visuelle) Evidenz bestätigen. Wenn die Interviewten von sich aus keine

<sup>32</sup> Diachron betrachtet entwickeln sich Evidenzmarker des Hörensagens oft aus Verben des Sagens: „Markers of Reported evidence usually evolve from verbs of speaking“ (Willett 1988: 61).

eindeutige Haltung zu erkennen geben, kommt es nicht selten zu einer Nachfrage der Interviewerin, die mit *Est-ce que vous y croyez?* 'Glauben Sie daran?' oder ähnlich lautenden Formulierungen eine fremdinitiierte Nebensequenz einleitet. Diese kann mehr oder weniger ausgebaut sein. Inhaltlich kreist sie um die Bewertung der als Gerücht gerahmten Information. Eine Nachfrage der Interviewerin erfolgt gelegentlich auch nach einer selbstinitiierten Bewertung. In der Regel nimmt sie Bezug auf die epistemische Qualität des Gerüchts, in Einzelfällen kann sie auch moralische Urteile einschließen.

Im Folgenden gehe ich zunächst auf die selbstinitiierten alethischen Positionierungen gegenüber einem Gerücht ein, um dann einige Ausschnitte zu untersuchen, in denen es zu fremdinitiierten Positionierungen kommt. Abschließend stelle ich zwei Beispiele vor, in denen die Beurteilung der epistemischen Qualität mit einem moralischen Urteil einhergeht.

### Selbstinitiierte Bewertung des Gerüchts als wahr

In den Beispielen der ersten Gruppe geben die Teilnehmer\*innen aus eigener Initiative zu erkennen, dass sie dem Gerücht Glauben schenken, es also für wahr bzw. zutreffend halten. In der Regel führen sie sensorische Evidenz an, um ihre Bewertung zu stützen.

(1" gekürzt)

- 1 DIA: **on a entendU:'** (.) **on=les gEns ont dit que: (.)**
- 2 les chinOIs mangent des trucs crU:s' (.) des poissons crU:s' les' (.) les'
- 3 ((bruit de lèvres)) (-- les mOU:ches'
- 4 je ne sais pas=[les: crapauds, je ne sais pas]
- 5 XX: [[(rires)]]
- 6 DIA: **e:t on a même vu les vidéos** où les gens (-) où les chinois-là mangeAIEnt vrAlment le
- 7 poissOn=mangeaient les poissons crUs, (.)
- 8 dans la=la cuvette, (.) VIVANT, (-)
- 9 ils mangeaient dOnc-

(Coiffeuses1, 887-891)

Diane berichtet, dass das Coronavirus seinen Ursprung in den Essgewohnheiten der Chinesen habe und leitet ihre Erzählung mit Hilfe von evidentiellen Rahmungen als vom Hörensagen bekannt ein (*on a entendU:; les gEns ont dit* 'man hat gehört, die Leute haben gesagt'). Anschließend bekennt sie sich zu dieser Information, indem sie sensorische, genauer: visuelle Evidenz anführt, die das vermeintliche Gerücht bestätigt: Auf im Internet verfügbaren Videos konnte sie mit eigenen Augen sehen, wie die Chinesen lebende Fische direkt aus einem Becken verzehren (*e:t on a même vu les vidéos* 'und man hat sogar die Videos gesehen'). Das eher unglaublich anmutende Narrative wird emphatisch durch Reformulierungen, eine Konkretisierung und die Verwendung von intensivierenden Adverbien wie *même* 'selbst, sogar' und *vrAlment* 'wirklich' verstärkt.

(3)

- 1 IN: <<riant> pélagie (.) quelles sont les théories (-) et rumeurs (-)
- 2 que vous avez entendues'>

- 3 PEL: oui (-) <<riant> comme euh> (-) oui c'était (.) vraiment (.) la maladie des blancs, (.)  
 4 il fallait que ça cale là-bas,  
 5 IN: ((bruit de papier)) HM'  
 6 PEL: oui' (-) c'était la maladie des blancs,  
 7 **bon, (.) dieu merci (.) pour nous (.)** les frontiè:res- (-) il est vrai (.)  
 8 les frontières n'étaient pas fermées à temps=mais' (-)  
 9 on a quand même fait ce qu'il (.) ce qu'il fallait, (-)  
 10 ouais, (.) la maladie des blancs=c'est  
 11 donc pour cette raison (.) que (.) nous sommes bien Ici,  
 12 mais là-bas encore chez les blancs (.)  
 13 il paraît que c'est encore=jusqu'à hier=  
 14 **il y a une de mes mamans (-) qui m'a appelée pour me dire,**  
 15 **nous sommes toujours dedans, (.) rien ne marche, (.)**  
 16 je dis oui' (.) c'était la maladie des blancs (xxx xxx) (.)  
 17 ça nous laisse un peu tranquille

(Perso-hôpital-district1, 986-996)

In Beispiel (3) antwortet Pélagie auf die Frage der Interviewerin zunächst nur knapp mit der als Gerücht gerahmten Aussage, es handle sich bei Covid-19 um eine Krankheit der Weißen, die auch *là-bas* 'dort', d. h. 'bei den Weißen' geblieben sei. Nach einem emphatischen Zuhörersignal der Interviewerin (HM'), wiederholt sie einen Teil ihrer Äußerung und gibt indirekt zu verstehen (*dieu merci (.) pour nous* 'Gott sei Dank für uns'), dass sie sich zu dieser Aussage bekennt. Sie bestätigt sie zudem durch eine weitere Äußerung, derzufolge es *nous* 'uns' *ici* 'hier', also in Kamerun, gut gehe (Drescher 2022). Die Gegenüberstellung von 'uns' und 'den Weißen', 'hier' und 'dort' führt sie mit der nächsten Äußerung fort, in der sie *une de mes mamans*, also eine im Westen lebende, ältere Vertraute, als direkte Zeugin anführt. In einem erst in der vorherigen Nacht geführten Telefonat habe diese bestätigt, dass *là-bas encore chez les blancs* 'dort bei den Weißen' weiterhin harte Maßnahmen gelten. Abschließend resümiert Pélagie, dass es sich bei Covid-19 tatsächlich um eine Krankheit der Weißen handle, wofür auch spreche, dass sie *nous* 'uns' in Ruhe lasse, wobei offen bleibt, auf welche Gruppe genau sie mit *nous* referiert. Die Argumentation der Sprecherin stützt sich überwiegend auf direkte Zeugenschaft und Evidenz aus zweiter Hand, um die zunächst als Gerücht gerahmte Information zu bestätigen.

(4)

- 1 WIL : ce que je peux dire (-) est que (.) pArmi les armes' (-)  
 2 sur terre' il y a ce qu'on appelle les armes biologiques, (-)  
 3 **e:t ce que j'ai entendu par rappo:rt- (-) comme rumEUr (.) est que (.)**  
 4 cette=a ce=ce=ce=cet=ce virus est=est une arme biologique' (-)  
 5 IN: lancée par'  
 6 WIL: lancée par la CHIne (.) ve:rs (.) ses principau:x (-) les principau:::x (-) dÉTENTeurs=  
 7 on va dire=dÉtenteu:rs de: (---) (sais pas) du monde entre guillemets (.)  
 8 que=que sont ((bruit))  
 9 les amé=l'amérique e:t (-) e::t (-) l'amérique e:t (-) et l'europe, (-)  
 10 l'amérique et l'europe,  
 11 (.) **la preuve=la preuve en est que** ce sont EUx qui ont été principAlmEnt (.)

12 fOUdroyés pa:r (-) par ce virus, (.)

13 c'est ce que je peux dire,

(Moniteurs-UdM, 680-687)

William berichtet, dass es sich beim Coronavirus um eine biologische Waffe handele, mit der China das Ziel verfolge, seinen wichtigsten Konkurrenten, den gegenwärtig dominierenden Mächten Amerika und Europa, zu schaden. Mit einer explizit als Beweis eingeführten Äußerung (*la preuve en est que* 'der Beweis dafür ist') bekennt er sich ausdrücklich zu diesem zunächst als Gerücht gerahmten Narrativ. Als Argument bringt er vor, dass gerade diese beiden Weltregionen am stärksten vom Virus betroffen seien (*ce sont EUx qui ont été principAlmENT (.) fOUdroyés pa:r (-) par ce virus*, 'sie sind es die am stärksten von diesem Virus getroffen wurden'). In seiner Bewertung des Gerüchts als wahr stützt sich William also vor allem auf inferenzielle Evidenz.

(5)

1 IBR: **d'AUtres ont même dit que** c'est un complot dE:s=des occidentaux'

2 pour dÉcimer la population africAlne,

3 IN: quel pays (.) en eu::h en=en occident,

4 IBR: bon un complot de:s=des occidentaux en génÉral hEIn'

5 de l'organisation mondiale de la santé' [pou:r] (-)

6 IN: [mhm]

7 IBR: pour décimer la population (-) africAlne,=parce que'

8 d'après le:s (.) les prévisiOns (-) dans (.) des pays comme (.) la france

9 on se demandait comme:nt est-ce qu'en afrique le:: la=la pandémie va être gérée, (.)

10 e::t fo::rt' (--)' chais pas si je vais dire malheureusement (.) pour EUX' (-)

11 ou bie:n (.) ils sont=ils sont surprIs' (.) ils sont surpris de voir quE:

12 l'afrique est le continENT jusqu'à présENT

13 qui (.) réussit le mIEUx <<claquement des doigts rythmé> (.) à: (--) à> survIvre

14 du moins à s'adaptEr à: à cette pandémie-là, (.)

15 **donc voilà le:s=les principaux' les principaux complots' (-)**

16 **à=auxquels j'ai vrAlment (.) beaucoup prêté attention,**

17 et (.) auxquels je continue parfois de: (-) de suivre (.) l'actualité

(Et-agents-santé1, 677-686)

Ibrahim hat gerüchteweise gehört (gerahmt mit Hilfe der evidentiellen Wendung *d'AUtres ont même dit que* 'andere haben sogar gesagt dass'), dass der Ursprung des Virus' in einer Verschwörung des Westens und der WHO zu suchen sei, die darauf abziele die afrikanische Bevölkerung zu reduzieren. In seiner Beurteilung des Gerüchts lässt sich erneut die Gegenüberstellung von 'dem Westen' und 'Afrika', 'ihnen' und 'uns' erkennen. Sie liegt auch der Äußerung zugrunde, mit der er dem Westen unterstellt, überrascht darüber zu sein, dass Afrika der Kontinent sei, der am besten mit der Pandemie zurecht komme. Wenngleich etwas abgemildert durch eine Redekommentierung (*fo::rt' (--)' chais pas si je vais dire malheureusement (.) pour EUX' (-)* 'sehr (--)' ich weiß nicht ob ich zum Unglück sagen soll (.) für sie'), äußert er die Vermutung, dass der Westen diese, für Afrika positive Entwicklung bedauere. Indirekt bekennt er sich damit zur Annahme einer Verschwörung des Westens gegenüber dem afrikanischen Kontinent.

Auch in den folgenden Auszügen findet eine selbstinitiierte Bewertung der als Gerücht gerahmten Information statt. Dabei weisen die Sprecher\*innen allerdings das entsprechende Narrativ als falsch zurück.

Selbstinitiiertes Zurückweisen des Gerüchts als falsch

Audrey, ein Student der Biomedizin, erwähnt die Hypothese, wonach das Virus aus einem chinesischen Labor entkommen sei. Diese erklärt er umgehend und selbstinitiiert unter Bezug auf wissenschaftliche Gründe und das Renommee der entsprechenden Einrichtung als unplausibel und weist sie mit Nachdruck zurück (*cette raison-là ne (.) ne tient vrAlment pas la route* 'diese Begründung hat wirklich keinen Bestand').

(6)

- 1 IN: y a-t-il d'autres rumeurs ((bruit)) (---) oui' audrey'  
 2 AUD: **la: rumeu:r que (.) j'ai: écoutée** est similaire à (.) à ce=à celle de (.) mon camarade,  
 3 c'est-à-dire (.) ce virUs (.) s'est échappé d'un laboratoire en chine, (-)  
 4 concernANT (.) l'échappement d'un virus (-) il faudrait (.) plusieurs mécanismes, (.)  
 5 don:c cette raison-là ne (.) ne tient vrAlment pas la route= surtout que  
 6 ce n'était pas n'importe quel laboratOire,  
 7 IN: ((rire))  
 8 AUD: c'est un grand laboratoire,  
 9 IN: y a-t-il d'autres rumeu:rs'

(Et-biologie-méd1, 1109-1114)

Fanny hat gerüchteweise gehört, dass das Virus gar nicht existiere und lediglich eine Erfindung der Weißen sei, um die Afrikaner zu destabilisieren. Zudem würden angeblich Infizierte dafür bezahlt, sich in Krankenhausbetten zu legen und zu sagen, dass sie krank seien. In ihrer Aufzählung weiterer Gerüchte erwähnt sie einen möglichen Laborunfall in China oder den USA, sowie den Versuch Chinas, Afrika zu zerstören. Resümierend kommt sie zu dem Schluss, dass die Krankheit da sei und man nun versuchen müsse, damit zurecht zu kommen (*on sait déjà que la maladie est là* 'man weiß bereits dass die Krankheit da ist'). Die Annahme, das Virus existiere gar nicht, weist sie also klar zurück.

(7)

- 1 IN: fA:nnY: [(-) qu'a-t-on] dit'  
 2 FAN: [e:t les rumeu:rs] ((rire)) (-)  
 3 **certain=les=beaucoup de gens ont même dit que (.)**  
 4 beaucOUp de gENs ne croient mÊme pAs, (.)  
 5 **il y a les gens qui disent que: (.)** ça n'existe PAS (.)  
 6 que c'est (.) toujours ce que le bIAnC (-) euh organise pour déstabiliser les AFricains, (.)  
 7 donc que le covid dix-neuf <<bruit de moto qui passe> ne=n'existe pAs,  
 8 que=euh> ces gens **mÊme qu'on disait** qu'ils sont attEINts,  
 9 c'e:st (-) plus sûr,  
 10 juste les gens qu'on les a achetÉS (.)  
 11 d'aller se coucher <<riant> sur les lits d'hôpital:x- (.)  
 12 pour dire qu'ils sont malAdes> (-)



13 et d'Autres disent que c'est (-) c'est fait dans un laboratoire, (.)  
 14 do:nc (-) la chIne et l'amérIque où qu' ils voulaient tester quoi'=quoi'  
 15 et c'est=ça s'est éclatÉ (-)  
 16 et c'est sorti comme çA (-)  
 17 et ça a commencé à contaminer le monde entier, (.)  
 18 do:nc (-) que les=les chinOIs voulaient détruire <<bruit de moto qui passe> l'afrique-  
 19 ils veulent que le monde soit seulement que pour eux- (.)>  
 20 donc on a parlÉ de tellement de chOses, (.) tellement de choses, (.) donc- (-)  
 21 euh et=mAls (.) on sait déjà que la maladie est là (-)  
 22 on va essayer de gérer,

(Coiffeuses1, 895-905)

Nach bekannten Gerüchten gefragt, spielt Stéphane kurz auf die Annahme einer Erfindung und Verbreitung der Krankheit durch die Amerikaner an. Mit der sich anschließenden rhetorischen Frage nach Beweisen, zweifelt er diese Behauptung sogleich an (*est-ce que: (.) est-ce qu'y a prEUve*, 'gibt es einen Beweis'). Als weiteres Argument führt er ins Feld, dass wohl niemand auf die Idee käme, einen solch gefährlichen Erreger herzustellen, da die Gefahr bestehe, dass er sich auch im eigenen Land ausbreite. Stéphane kann angesichts der von einem Virus auch für die eigene Bevölkerung ausgehenden Gefahr nicht verstehen, dass jemand einen solchen Erreger absichtlich herstelle (*parce que moi je vois pAs que: 'weil ich sehe nicht dass'*). Anschließend reformuliert und erweitert er dieses Argument, um erneut sein Unverständnis kundzutun (*moi je n'arrive pas à comprendre que: 'ich kann nicht verstehen dass'*). Er kommt daher zu dem Schluss, dass es sich um eine auf natürliche Ursachen zurückzuführende, 'einfach so' gekommene Krankheit handele.

(8)

1 IN: merci  
 2 stÉphane' (.) [quelles sont:] les rumeurs' (.) que: vous avez entendues,  
 3 STE: [oui madame]  
 4 bon (-) quand on parlait (.) quand=quand on parlait que: euh les américains  
 5 ont fabriqué:  
 6 (---) le cOvid (.) pour pArtager dehors=mAls' (.) **est-ce que: (.) est-ce qu'y a prEUve, (-)**  
 7 **parce que moi je vois pAs que: (.)**  
 8 quelqu'un peut fabriquer ce:: qui va le tuer; (.)  
 9 tu fabriques quelque chose que demain (.) que demain que ça part chez toi=tu vas  
 10 faire comment' (-)  
 11 **moi je n'arrive pas à comprendre que: (.)**  
 12 qu'on a fait=qu'on a=qu'on a fabriqué le=le virus' (-)  
 13 pour tuer quelqu'un' (.) ((bruit de chaise))  
 14 (bon bon je peux dire) (.) Une mAladie quÉ: (.) ça venait comme=ça venait AlsI' (---)  
 15 que tu sens que c'est une maladie (.) que=que ça venait ici comme ça,

(Transporteurs1, 725-731)

In Stéphanes Einordnung des Gerüchts scheint neben der epistemischen auch eine moralische Bewertung durch, auf die ich später zurückkomme (siehe Abs. 4.1.3).

### Fremdinitiierte epistemische Positionierung

Bisher waren selbstinitiierte Präzisierungen der epistemischen Haltung Gegenstand der Analyse. In den in diesem Abschnitt zu diskutierenden Beispielen lassen die Teilnehmer\*innen zunächst eine unentschiedene bzw. neutrale Position gegenüber den referierten Inhalten erkennen. Die Klärung der epistemischen Haltung erfolgt hier erst in einer durch eine Nachfrage der Interviewerin eingeleiteten Nebensequenz.

Donatien berichtet, in den sozialen Medien kursiere das Gerücht, dass ein Chinese für Covid-19 verantwortlich sei, allerdings ohne seine alethische Position deutlich zu machen. Auf die zweimalige Nachfrage, ob er diesem Narrativ Glauben schenke (*est-ce que vous y croyez* 'glauben Sie daran') antwortet er eher ausweichend, indem er die Möglichkeit in Betracht zieht (*c'est possible* 'es ist möglich') und seine Aussage dann durch eine zweifache Reformulierung abschwächt (*ça peut être possible* 'es kann möglich sein'). Die Interviewerin ratifiziert mit *ok*, woraufhin Donatien seine Äußerung wiederholt und nun Gründe anführt, die für eine solche Annahme sprechen. Dazu rekurriert er auf sensorische, genauer: visuelle Evidenz. Als Beleg nennt er ein im Internet verfügbares Video, das zeige, wie 'er' (*il*) 'es' (*ça*) einem Tier spritze und 'es' (*ça*) sich danach auf der ganzen Welt verbreitet habe. Auffällig ist die Verwendung der anaphorischen Pronomina, deren Referenz vage bleibt und die wohl auf den zuvor eingeführten Chinesen (*il*) bzw. Covid-19 (*ça*) zurückverweisen. Donatien scheint dazu zu tendieren, das Gerücht für wahr zu halten, obgleich seine epistemische Haltung nach wie vor nicht eindeutig ist. Dass seine Position unscharf bleibt, könnte Ausdruck seiner im Vergleich zur Interviewerin geringeren epistemischen Autorität sein. Während diese zum wissenschaftlichen (allerdings nicht zum medizinischen) Personal der Universität gehört, ist Donatien beim gleichen Arbeitgeber als *agent d'entretien*, also als Reinigungskraft beschäftigt. Denkbar ist auch, dass Donatien eine andere alethische Position bei seinem Gegenüber vermutet und daher ein offenes Bekenntnis scheut.

(9)

- 1 IN: donatien' (.) qu'a-t-on dit' ((bruit))  
 2 DON: humm, (.) on a: (.) beaucoup parlé (-)  
 3 la première des choses (.) ce que (-) ce que moi j'ai suivi (-) après tant des débA:ts (-)  
 4 ou bien après=après tant d'information sur les réseaux sociaux' (-)  
 5 que ça soit (aux xxx) c'est un chinois (-- ) qui à:: créé le:: (-- ) la covid (.)  
 6 IN: **est-ce que vous [y croyez']**  
 7 Donatien : [(et il a)] (-) humm'  
 8 IN: **est-ce que vous y croyez'**  
 9 DON: **c'est possible (-)**  
 10 IN: ok  
 11 DON: **ça peut être possible (.) ça peut être possible (.) puisque j'ai même vu le=**  
 12 **la vidéo::**  
 13 (-) on cherchait même=on faisait les enquêtes et puis tout' (-)  
 14 (ah ben) c'est possible  
 15 et il a injecté ça sur (-- ) l'animal  
 16 et puis (.) voilà. comment ça s'est répandu (-) dans toute leur=euh (-)  
 17 sur tous  
 18 XX: étendue

19 DON: oui sur tous les territOIres (-) nationaux, (-)

20 sur tout le mONde

(Agents-entretien-udm-cum, 606-617)

In den beiden folgenden Ausschnitten könnte diese interpersonale Konstellation ebenfalls Einfluss auf den Umgang mit Gerüchten haben. Sowohl Fabrice als auch Pachele geben zunächst zu erkennen, dass sie sich zu den als Gerücht gerahmten Narrativen bekennen, sie also für wahr halten. Erst auf eine entsprechende Nachfrage der Interviewerin hin (*est-ce que vous y crOYez* 'glauben Sie daran') folgt eine Relativierung in Richtung einer unentschiedenen alethischen Position. Das Zurückrudern der Interviewten, die dem Gerücht nun nur zu fünfzig Prozent Glauben schenken, könnte erneut der epistemischen Autorität der Interviewerin geschuldet sein. Möglicherweise deuten sie ihr insistierendes Nachfragen auch als Kritik an der eigenen alethischen Position.

(10)

1 IN: fAbrice' (.) il existE de nombreuses rumEUrs et théories de conspiration

2 sur l'origine du virus (-)

3 quelles sont les rumEUrs (.) et théories de conspiration que vous avez entendues,

4 XX: (xxx)

5 IN: qu'a-t-on dit, (.) oui' fAbrice

6 FAB: madAme (.) au niveau de: bon, au niveau de mon=au niveau de

7 comment dire' (.) à mon point=sur mon point de vue, (.)

8 IN: hmhm

9 FAB: **beaucoup de personnes se sont dIt (-)**

10 **les rumEUrs ont couru quE:** (.) le Covid-19 est une maladie (.)

11 que les occidentAUx ont (.) injectée en afrique, (.) pour pouvOIr dominer=bon, (.)

12 vu qu'ils se sont rendus compte que les africains ((bruit))

13 les africains ont un niveau:: (-) un peu (.) un peu faible par rapport à eux (.)

14 ils se sont dit que si=s'ils ramènent cette maladie en afrique, (.)

15 les africains ne pourront pas supporter cela, (.)

16 et les présidents africains (.) seront (.) à=à ce moment obligÉs (.)

17 d'accepter les conditIOns (.)

18 que les occidentaux vont les imposer=(bè)

19 puisquE (.) s'ils ne le fOnt pAs,

20 la population va se décimer, (.)

21 et un président sans population (.) ça ne sert à rIEn, (.)

22 c'est un peu ça, (.) **bon' (.) ça ce sont les rumeurs que moi j'ai suivies,**

23 que c'est=c'est=cette maladie vient d'ailleurs, (.)

24 s'il faut dire un peu comme ça ((bruit)) (.) ah oui

25 IN: ah oui

26 FAB: **mOI je me suis dit que** ces maladies (.)

27 ( ) les occidentAUx ont envoyé ça en afrique (.) pou:r (.)

28 diriger les africains=pour cOmmander les africains ( )

29 IN: **est-ce que vous y crOYez'**

30 FAB: madAme' (.) **j'Y crOIs (.) on peut dire à cinquante pour cent** moi je suis averti (.)

31 c'est parce que (.)

32 **ça peut être être=peut-être être vrai quE:** (.) cela a été fait=mai:s (.)

33 ((...))

34 **je ne peux pas (.) donner=donner un avis complet**

(Et-ISTEC, 732-754)

Fabrice führt aus, dass Covid-19 eine Krankheit sei, die von Menschen aus dem Westen nach Afrika gebracht wurde, um die politische Elite des Kontinents gefügig zu machen. Anfang und Ende seiner als Gerücht gerahmten Erzählung kennzeichnet er ausdrücklich mit Hilfe von metakommunikativen Äußerungen (*beaucoup de personnes se sont dlt (-) les rumeurs ont couru que*: 'viele Personen haben sich gesagt, die Gerüchte gingen um dass' sowie *ça ce sont les rumeurs que j'ai suivies*, 'das sind die Gerüchte die ich verfolgt habe'). Ihren Kern fasst er abschließend nochmals zusammen und leitet mit der Wendung *moi je me suis dit que* 'ich habe mir gesagt' zu seiner eigenen Bewertung über, mit der er sich zu diesem Narrativ bekennt. An die Stelle der Unentschiedenheit tritt damit die alethische Haltung der Gewissheit. Obgleich Fabrice sich eindeutig positioniert, fragt die Interviewerin nach, ob er an das Gerücht glaube. Daraufhin schränkt Fabrice ein, nur zu fünfzig Prozent daran zu glauben (*j'Y crois (.) on peut dire à cinquante pour cent* 'ich glaube daran man kann sagen zu fünfzig Prozent'), nicht ohne sogleich nachzuschieben, dass es durchaus wahr sein könne (*ça peut [...] peut-être être vrai* 'es kann [...] vielleicht wahr sein'). Nach weiteren, hier nicht wiedergegebenen Ausführungen gesteht er einen Mangel an Wissen ein, der es ihm nicht erlaube, zu einer 'vollständigen Meinung' (*avis complet*) im Sinne einer endgültigen Beurteilung zu kommen.

Ganz ähnlich gelagert ist der dem gleichen Interview entstammende Austausch mit Pachelle.

(11)

1 IN: Pachelle' (.) quelles sont les rumeurs et théories de conspiration que vous avez entendues'

2

3 PAC: oui madame **en ce: qui concerne les rumeurs' (-)**

4 **bon moi j'ai entendu que:** le virus' (.) provenait des occidentaux, (-)

5 comme d'habitude (.) quand un virus sort' (.) on (en a) trouvé le nom,

6 e:t (.) chaque fois qu'ils ont (.) euh une pandémie' (.)

7 ils envoient toujours ici en afrique=pour tester=comme si nous on était leur cobayes (-)

8 en fait pour voir comment on doit réagi:r (-)

9 voir si ça va (.) plus nous affecter, et tout, (-)

10 do:nc (-) **certaines personnes (.) disent que: (.)**

11 les blancs ont toujours fonctionné comme ça,

12 que ce soit le sida' (.) ils ont envoyé en afrique, (.)

13 que ce soit ebola' (.) ils ont toujours envoyé [en afrique,]

14 IN: [AH:: (.) maitenant]

15 (.) donc le sida' (.) ils ont envoyé' ((rire))

16 PAC: tout ils ont envoyé pour qu'on vienne seulement tester (.)

17 <<riant> **c'est ce que moi j'ai entendu**>

18 IN: **est-ce que vous y croyez'**

19 PAC: (.) bon madame (.) **à cinquante pourcent en fait,**

20 IN: le sida a-t-il été envoyé en afrique'

21 PAC: **cinquante pourcent moi je crois (.)** parce que (.)

22 les blancs ont toujours eu la nature de nous dominer (.) nous (.) les africains,

- 23 IN: la maladie à Ebola (.) d'après vous a également été envoyée' (.)  
 24 PAC: **d'après ce qu'on dit bon (.) moi j'y crois à cinquante pourcent en fait (.)**  
 25 parce que je sais que les blancs (.) ils ont tOUjours voulu nous dominer (.)  
 26 IN: [[[rire]]]  
 27 PAC: [dEPUIs la nuit des temps (.) ils ont toujours cherché à nous dominer]  
 28 et là où ils sont (.) ils cherchent toujours les moyens (.)  
 29 comment faire pour nous fragiliser,

(Et-ISTEC, 780-800)

Auch Pachelles erwähnt das von vielen Interviewten vorgebrachte und als Gerücht gerahmte Narrativ, demzufolge das Virus aus dem Westen, also von den Weißen, stamme. Etwas unzusammenhängend berichtet sie, dass diese, wie bei jeder Pandemie, Tests in Afrika durchführten und die Menschen dort als Versuchskaninchen benutzten. Damit spielt sie vermutlich auf mögliche Impfstofftests europäischer Pharmaunternehmen in afrikanischen Ländern an. Dieses Narrativ wurde durch eine Anfang April 2020 auf dem französischen Nachrichtenkanal *La Chaine Info* (LCI) ausgestrahlte Sendung befeuert und zum Zeitpunkt der Datenerhebung in den frankophonen sozialen Medien intensiv diskutiert (Drescher 2022). Eingeleitet durch die evidentielle Markierung *certaines personnes (.) disent* 'manche Personen sagen' und damit ausdrücklich als Redewiedergabe gekennzeichnet, führt Pachelles weiter aus, dass 'die Weißen immer so funktioniert haben' (*les blAncs ont toujours fonctionné comme ça*). Ganz gleich, ob es sich um HIV/Aids oder Ebola gehandelt habe, stets hätten die Weißen diese Krankheiten nach Afrika geschickt. Angesichts der Behauptung, die Weißen seien auch für die Verbreitung von Aids in Afrika verantwortlich, bringt die Interviewerin mit einer Nachfrage ihre Überraschung zum Ausdruck. Daraufhin wiederholt Pachelles ihre Aussage und rahmt sie erneut als eine vom Hörensagen bekannte Information (*c'est ce que moi j'ai entendu* 'das ist das was ich gehört habe'), ohne eine eigene alethische Position zu erkennen zu geben. Auf eine Nachfrage der Interviewerin (*est-ce que vous y croyez* 'glauben Sie daran') antwortet Pachelles, dass sie das Gerücht zu fünfzig Prozent für wahr halte (*à cinquante pourcent en fait*, 'zu fünfzig Prozent eigentlich'). Damit zeigt sie sich noch immer unentschieden. Die Interviewerin insistiert, indem sie erneut nachfragt, ob Aids nach Afrika geschickt wurde (*le sida a-t-il été envoyé en afrique* 'wurde Aids nach Afrika geschickt'). Pachelles bleibt weiterhin bei ihrer Aussage (*cinquante pourcent moi je crois* 'zu fünfzig Prozent glaube ich') und begründet diese – eingeleitet durch den kausalen Konnektor *parce que* 'weil' – mit dem Verweis auf die Natur der Weißen und ihren Willen, die Afrikaner zu dominieren. Auf die Frage der Interviewerin, ob sie der Meinung sei, dass auch Ebola geschickt wurde, antwortet Pachelles mit dem Verweis auf die allgemeine Meinung bzw. das *Ondit* (*d'après ce qu'on dit* 'nach dem was man sagt'). Im Anschluss bekräftigt sie erneut ihre unentschiedene Position (*moi j'y crois à cinquante pourcent en fait* 'also ich glaube zu fünfzig Prozent daran') und begründet diese wiederum mit dem seit jeher bestehenden Bestreben der Weißen, 'uns' zu dominieren und zu schwächen. Diese Behauptung wird zum einen als gesichertes Wissen gerahmt (*je sais que* 'ich weiß, dass') und zum anderen durch Reformulierungen ausgebaut und in ihrer Relevanz hochgestuft. Die ausführlichen Begründungen lassen vermuten, dass die neutrale Position nicht unbedingt Pachelles Überzeugung entspricht. Vielmehr entsteht der Eindruck, dass sie dem Gerücht eigentlich Glauben schenkt, in der gegebenen Gesprächskonstellation jedoch eine eindeutige Antwort vermeidet.

Eine zunächst unentschiedene alethische Position zeigt auch Laquene, die zwei miteinander verwobene Gerüchte wiedergibt. Demnach deuteten einige das Virus als Versuch der Chinesen, ihre eigene Bevölkerung zu begrenzen. Anschließend hätten sie für eine Ausbreitung in Afrika gesorgt. Dagegen berichteten andere, das Virus sei mit Hilfe von Flugzeugen durch die Luft verbreitet worden. Beide Aussagen werden durch evidentielle Markierungen als vom Hörensagen bekannt gerahmt (*certaines personnes disent que* ‘manche Leute sagen, dass’ – *d’autres personnes disent que* ‘andere Leute sagen, dass’). Auf die Nachfrage der Interviewerin, ob sie daran glaube (*est-ce que vous y croyez* ‘glauben Sie daran’), nimmt Laquene auf das zweite Gerücht Bezug und gibt an, nicht an eine Ausbreitung des Virus’ mit Hilfe von Flugzeugen zu glauben.<sup>33</sup> In der Folge bestätigt sie auch die Frage der Interviewerin, ob es ein Gerücht bleibe. Das erste, als Gerücht gerahmte Narrativ, das einen Zusammenhang zwischen der Entstehung des Virus’ und der chinesischen Bevölkerungspolitik herstellt, wird hingegen nicht weiter bearbeitet, so dass die alethische Position der Sprecherin hier unklar bleibt.

(12)

- 1 LAQ: **certaines personnes disent que** c’était pour (.) limiter la population, (.)  
 2 comme par exemple en chine (.) ils sont tellement nombreux, (.)  
 3 c’était pour limiter la populatiOn (-)  
 4 et lORSque (.) ils ont été touchés (.) ils ont aussi voulu que (.)  
 5 nOUS aussi (.) les camerounAIS, (.) les pays africains soient touchés, (.)  
 6 ils ont eu à pro: (.) pagER=**d’autres personnes disent qu**’ils ont propagé le virus (-)  
 7 en l’AIR’ comme ça, (-)  
 8 par les avio::ns (-) propagé le virus [par les (.) les pays africains]  
 9 IN: [(s’éclaircit la voix)] **est-ce que vous y croyez’**  
 10 LAQ: bon, (-) pour cette propagation’ (.) moi je (.) je ne crois pas à celà,  
 11 IN: **ok (.) donc ça reste une rumeur,**  
 12 LAQ: oui=oui

(Et-ISTEC, 771-779)

Das folgende Beispiel enthält im Zusammenhang mit der Bewertung von Informationen, die lediglich vom Hörensagen bekannt sind, ausdrückliche Verweise auf fehlendes eigenes Wissen und das Vertrauen in Autoritäten in der betreffenden epistemischen Domäne (siehe oben Abs. 2.1).

(13)

- 1 IN: rEné’ (-) qu’a-t-on dit (.) au sujet de cette (.) maladie’ (-)  
 2 REN: bon, (-) j’ai compris comme **on disait que:** (-) la maladie provient de (---)  
 3 de=du pangolin, (.) c’est le pangolin en fait (-) qui a propagÉ- (-)  
 4 la maladie à (.) chez l’homme,  
 5 c’était dans la ville de ((bruit)) (--)  
 6 dans une ville (.) chinoise, (.) j’ai oublié le nom, (--)  
 7 IN: wuhan

<sup>33</sup> Man kann vermuten, dass hier eine Überlagerung mit Annahmen zur Schädlichkeit von Kondensstreifen, sogenannten Chemtrails, stattfindet.

8 REN: hhm wuhan ouais (.) en (.) en chine (-)  
 9 e::t (.) donc avec=euh les (.) chauves-souris, (-)  
 10 IN: **est-ce que vous y croyez'**  
 11 REN: (--) **je ne crois pas' (-) comment'**  
 12 je ne suis pas (.) chercheur, (.)  
 13 je ne suis pas dans le cO:rps (-) mé=mé=mé=médical, (.)  
 14 je=je ne sais pas (.) c'est eux qui savent (.) pour=pourquOI ils ont dit ça (.)  
 15 et ils ont aussi fait les analyses (-)  
 16 **donc il y a de quoi ils vo:nt- (-) ((bruit)) (-) ils vont parler comme ça là**  
 17 IN: hhm

(Agents-entretien-udm-cum, 621-629)

Von der Interviewerin eingeladen, sich zum Ursprung der Krankheit zu äußern, führt René das Schuppentier als potenziellen Überträger vom Tierreich auf den Menschen an. Er kennzeichnet diese Information durch die evidentielle Wendung *on disait* 'man sagte' als vom Hörensagen bekannt, ohne sie hinsichtlich ihres Wahrheitsgehalts zu bewerten. Zudem macht er Angaben zum Ort der Übertragung, wobei ihm die Interviewerin mit dem Namen der chinesischen Stadt Wuhan zur Hilfe kommt. Ihre Frage, ob er dieser Aussage Glauben schenke (*est-ce que vous y croyez'* 'glauben Sie daran'), beantwortet er zunächst mit einer verneinten rhetorischen Gegenfrage, die als Bejahung zu verstehen ist (*je ne crois pas' (-) comment'* 'wie sollte ich nicht daran glauben'). Im Anschluss führt er aus, dass er selbst kein Forscher sei und auch nicht zum medizinischen Personal gehöre. Dieses sei aufgrund von Analysen wie auch seiner Kompetenz in der Lage, entsprechende Aussagen zu machen. Dagegen sieht sich der als Reinigungskraft arbeitende René aufgrund seines niedrigen epistemischen Status' in der Domäne der Medizin bzw. Virologie offenkundig nicht befähigt, eine eigene Bewertung vorzunehmen. Der Ausschnitt zeigt, dass die alethische Positionierung des Sprechers Rückschlüsse auf seine epistemische Autorität zulässt. In den im Folgenden zu untersuchenden Fällen geht diese Positionierung mit einer Zurschaustellung moralischer Haltungen einher.

#### 4.1.3 Epistemische und moralische Bewertung eines Gerüchts

Fine (1985) hat bereits auf die ambivalente moralische Bewertung von Gerüchten hingewiesen, die die Sprecher\*innen dazu veranlasse, sie entsprechend zu rahmen. Im Vordergrund steht hier die Distanzierung von den Inhalten, die der Sprecher durch die Offenlegung seiner Informationsquelle erreicht. Paveau (2013) betont hingegen die bei ihr 'ethisch' genannte Dimension evidentieller Strategien. Anders als Fine sieht sie darin jedoch weniger eine Abschwächung der Verantwortung für potentiell strittige Inhalte, sondern eine Möglichkeit für den Sprecher, sich mit einem Verweis auf den Ursprung des Wissens in ein positives Licht zu rücken, indem er sich als ehrlich und und damit als 'tugendhaft' darstellt:

Celle-ci [i.e. la dimension éthique, MD] ne porte pas sur le contenu des énoncés, mais sur la posture de l'énonciateur. Je veux dire que l'évidentiel ne permet pas de savoir si les énoncés sont vrais ou faux, mais permet à l'énonciateur de montrer ses dispositions vertueuses, en discours évidemment: en effet, un locuteur justifiant son assertion en en présentant la source, montre son 'honnêteté', vertu à la fois éthique, épistémique et, ici, discursive du fait de sa manifestation linguistique en discours (Paveau 2013: 71).

Das grundsätzlich ethische Moment der Evidentialität käme demnach primär der Selbstdarstellung des Sprechers zugute und wirke damit vorrangig auf der Ebene der interpersonalen Beziehung.

In den Daten scheint darüber hinaus eine weitere Facette des Moralischen auf, die eher der vielen Gerüchten inhärenten manichäischen Weltsicht mit ihrer Gegenüberstellung von 'gut' und 'böse' geschuldet ist.<sup>34</sup> So sind viele der als Gerücht gerahmten Narrative durch eine Opposition von 'wir' und 'sie', von positiv und negativ geschilderten Gruppen und Akteuren strukturiert (Drescher 2022). Gelegentlich wird diese Grundstimmung in expliziten moralischen Urteilen greifbar. Eine solche Parallelführung epistemischer und moralischer Positionierung lässt sich in den folgenden zwei Gesprächsausschnitten beobachten.

Nach bekannten Gerüchten gefragt, berichtet Awoula Baba, das Virus sei eine amerikanische Waffe im Krieg zwischen den USA und China. In seiner eher knappen und etwas inkohärenten Erzählung greift er zunächst das Stichwort *rumeur* 'Gerücht' auf (*mOI' (-) les rumeurs que j'ai entendu:es* 'die Gerüchte die ich gehört habe'), bricht dann ab und setzt erneut mit der Formulierung *j'ai compris, on m'a fait comprendre* 'ich habe verstanden, man hat mir zu verstehen gegeben' an, die auf die fremde Herkunft der Information verweist und gleichzeitig zu erkennen gibt, dass der Sprecher diese in seinen eigenen Wissenshorizont integriert hat. Insofern geht diese Formulierung über eine rein evidentielle Markierung hinaus. Awoula Baba markiert das Ende seines Narrativs mit einer durch die Diskursmarker *bon voilà* eingeleiteten resümierenden Äußerung (*bon, voilà (-) ce que ça a causé* 'gut also das was es verursacht hat') und geht dann zu einer Bewertung über, die neben einer epistemischen auch eine moralische Dimension hat. Während er sich alethisch nicht festlegt (*si c'est réel* 'wenn es stimmt'), kommt er zu einem in moralischer Hinsicht eindeutig negativen Urteil (*c'est pas bien* 'es ist nicht gut'). Dieses begründet er anschließend mit einer durch den kausalen Konnektor *parce que* 'weil' eingeleiteten Äußerung, die aufgrund des deontischen Modalverbs *devoir* 'dürfen, sollen' sowie der gehoben anmutenden Wortwahl *être humain* 'menschliches Wesen' an ein grundlegendes moralisches Prinzip erinnert (*l'être humain ne doit pas rester comme ça et fabriquer une maladie*, 'das menschliche Wesen darf nicht so bleiben und eine Krankheit fabrizieren').

(14)

- 1 IN: awoula baba  
 2 AWO: bon **mOI' (-) les rumeurs que j'ai entendu:es** (.) par rappo:rt (--) à l'origine de covid  
 3 dix-neuf  
 4 IN: oui  
 5 AWO: oui c'était toujou:rs- (--) **j'ai compris' (-)**  
 6 **on m'a fait comprendre que** ça provenait de la chIne, (-)  
 7 oui' bon, (.) c'est une gUErre entre (--) les états-uni:s (.) et la chine=bon, (-)  
 8 les (.) les américains ont lancé pou:r déstabiliser la chine comme a dit (.) brice (-)  
 9 bon, voilà (-) ce que ça a causé (--)  
 10 **bon, je pense pas (-) je=je pense bien que: (-) si c'est (.) la vér=si c'est=**  
 11 **si c'est réel, (--)**

<sup>34</sup> Für eine Diskussion des Zugangs zu bzw. der Verteilung von Wissen in der Interaktion sowie der mit Wissensasymmetrien verbundenen moralischen Dimension siehe Stivers et al. (2011).



12 IN: [(xxx)]

13 AWO: **c'est pas bIEn parce que (-)**

14 l'être humain ne doit pas rester comme ça et fabriquer une maladie,

15 IN: ((rire))

(Transporteurs1, 690-698)

Guy Martin leitet seinen Redebeitrag mit evidentiellen Markierungen ein (*vu les rumeurs que moi (-) moi j'ai entendues*, 'angesichts der Gerüchte die ich gehört habe'). Noch bevor er jedoch mit seiner Erzählung beginnt, bringt er bereits eine moralische Bewertung: *c'était vraiment dommage* 'es war wirklich schade'. Erst nach dieser Rahmung setzt die eher aggregativ dargebrachte Erzählung ein, die um die absichtliche Schaffung eines tödlichen Virus' kreist. Auf die Nachfrage der Interviewerin nach dem Verursacher erwähnt er den Konflikt zwischen den USA und China. Mit der evidentiellen Wendung *on parlait de* 'man sprach von' signalisiert Guy Martin, dass er weiterhin im Modus der Redewiedergabe operiert. Sein Redebeitrag unterscheidet sich von dem Awoula Babas dadurch, dass er zu Beginn und damit gleichsam kataphorisch eine moralische Bewertung des anschließend geschilderten Sachverhalts vornimmt. Damit lässt er durchblicken, dass er dem Gerücht Glauben schenkt, denn die moralische Wertung präsupponiert die epistemische Wertung als 'wahr'. Die Interviewerin geht weder auf die alethische, noch auf die moralische Position ein, sondern wendet sich nach einem knappen Dank dem nächsten Teilnehmer zu.

(15)

1 IN: guy martin'

2 GUY: oui' madame,

3 IN: (-) quelles sont les rumEURs' (-) que vous avez entendues,

4 GUY: **vu les rumeurs que moi (-) moi j'ai entendues, (-)**

5 **c'était vraiment dommage** (.) que quelqu'un élève un micrObe' (.) un virUs' (-)

6 et qu'il préfère (.) aller tuer un pays, (.)

7 sans savoir que ça allait l'attraper lui-même (.)

8 ça veut dire quelqu'un a élevé (.) [un virus]

9 IN: [qui a' (.)] qui a élevé'

10 GUY: **on parlait de:s** (--)(ache) (-) ((bruit)) hein'

11 XX: les américains,

12 GUY: les américains' (.) oui' **on parlait des** américains (.) contre les chinois (-)

13 mais ils (ont dit) ((bruit)) que ce virus devait se propager dans l'AIr (-)

14 et faire les ravages au mONde (-) ( )

15 IN: merci, (.) robERT' (.) quelles sont les rumEU:rs et théories de conspiration que

16 vous avez entendues'

(Transporteurs1, 699-708)

Während die elizitierten Gerüchte besonders ausgebaute evidentielle Strategien enthalten, versprechen die nun im Fokus stehenden, spontan eingebrachten Gerüchte vor allem Einblicke in das pragmatisch-diskursive Funktionsspektrum der entsprechenden Wendungen.

#### 4.2 Spontan eingebrachte Gerüchte

Die meisten der von den Teilnehmer\*innen spontan eingebrachten und als Gerücht gerahmten Narrative erfüllen argumentative oder explikative Funktionen. Für eine erste Systematisierung bietet sich auch hier die alethische Haltung an. Da die Sprecher\*innen diese Narrative entweder für wahr oder für falsch halten, spielt die Position der Unentschiedenheit in diesem Zusammenhang keine Rolle. In beiden Fällen werden sie zur Stützung einer Behauptung herangezogen oder zur Erklärung bzw. Illustration eines Sachverhalts eingesetzt.

Sehen wir uns zunächst einige Ausschnitte an, in denen die Gerüchte als falsch entlarvt werden. Die Sprecher\*innen in den folgenden Beispielen gehören selbst zum medizinischen Personal und damit zu der Gruppe, die gerüchteweise der Korruption verdächtigt wird. Schon ihre soziale, genauer: professionelle Zugehörigkeit lässt also eine Zurückweisung der kolportierten Inhalte erwarten. In Beispiel (16) beschreibt die Studentin der Biomedizin Dodelle, mit welchen Schwierigkeiten sie während der Pandemie konfrontiert war. Dazu gehört insbesondere die Angst der Bevölkerung vor dem medizinischem Personal. Dodelle stützt diese Behauptung mit einer Reihe von Äußerungen, die als Zitat gerahmt (*soi-disant* 'angeblich') und mit dem kausalen Marker *parce que* 'weil' explizit als Begründung eingeführt werden. Dabei nimmt sie zunächst Bezug auf das Gerücht, das medizinische Personal übertrage Covid-19 (*nous allons leur donner la maladie* 'wir bringen ihnen die Krankheit'), das hier dazu dient, ihre Behauptung von der Angst der Menschen zu untermauern. Anschließend schiebt sie mit dem angeblichen Bedarf an Organen ein weiteres, mehrfach reformuliertes Gerücht nach, das ebenfalls als Begründung dient (*on a besoin des orgAnes* 'wir brauchen Organe') und leitet dann – markiert durch *donc* 'also' – zu ihrer Schlussfolgerung über (*dOnc* (.) *on va les sacrifiEr* 'also man wird sie opfern').<sup>35</sup>

(16)

- 1 DOD: parce quE:  
 2 IN: oui  
 3 DOD: c'est vrai on étai:t (-) on était confiné mais (.) étant ici étudiant à bangangté (-)  
 4 des fois (.) on partai:t (.) en stage (.) à l'hôpital' (.)  
 5 ah oui (.) à l'hôpital universitaire des montagnes, (-)  
 6 bOn, (-) a vU que le métier du (-) le métier sanitaire était vraiment mystifié-  
 7 aucUne popula=la population ne voulait même plus se rapprocher des (.)  
 8 IN: ((rire))  
 9 DOD: << riant> des personnels de santé> que nous sommes  
 10 **pArce que (.) soi-disant** (.) nous allons leur donner la maladie-  
 11 parce qu'on a besoin des orgAnes- (.) dans le domaine [sanit]=dans le domaine  
 12 IN: [ohO:']  
 13 DOD: dans le domaine mé=dans le domaine médical-  
 14 les directeurs ont besoin d'orgAnes-

<sup>35</sup> Gerda Haßler verdanke ich den Hinweis darauf, dass *on va ...* 'man wird ...' – wie hier in Zeile 15 (*on va les sacrifier* 'man wird sie opfern') – ein Merkmal unspezifischer Redewiedergabe ist. Auch in den folgenden Beispielen 17 (*on va les injecter la covid* 'man wird ihnen covid spritzen, Zeile 28) und 19 (*on va les injecter on va leur dire qu'ils ont le corona* 'man wird sie spritzen man wird ihnen sagen, dass sie corona haben', Zeile 12) findet sich die Struktur im Kontext der Wiedergabe von Gerüchten.

15 dOnc (.) on va les sacrifiEr-  
 16 puis (.) c'était un peu (-) c'était un peu ça quoi'

(Et-biologie-méd1, 21-27)

Ähnlich gelagert ist der folgende Auszug, in dem Stéphanie von Problemen im Umgang mit Patienten während der Covid-19 Pandemie berichtet. Auch sie thematisiert das Fernbleiben der Kranken, die aus Furcht vor einer Ansteckung mit dem Coronavirus medizinische Einrichtungen meiden. Als Begründung dient erneut ein wiederum explizit mit *parce que* 'weil' eingeleitetes Narrativ. Dabei handelt es sich um das Gerücht, dass das medizinische Personal den Patienten Covid injiziere, um sich auf diese Weise selbst zu bereichern (*on va les injecter le cOvid* 'wir spritzen ihnen Covid'). Anschließend kommt sie auf die folgenschweren Konsequenzen zu sprechen und gibt damit eindeutig zu erkennen, dass sie diese weit verbreitete Annahme für falsch hält.

(17)

1 IN: merci, stÉphanie' (.)  
 2 STÉ: mhm  
 3 IN: est-il (-) facile de respecter les règles (-) d'hygiÈne (-) au quotidien,  
 4 STÉ: ce n'est pAs facile, (-)  
 5 parce que les usagers ne comprennent pas, (-)  
 6 mAl:s (.) on essaie quand même de leur faire conseiller=on  
 7 essaie quand même de les expliquer (-)  
 8 ((...))  
 9 mais c'est pas facile <<acc> par exemple tu=tu constates> même chez nous (-)  
 10 (le)=ça a beaucoup baissé, (.)  
 11 les mAlades fUIent, (.)  
 12 les mAlades préfèrent nous appeler- (---)  
 13 e::t à la maison (.) les faire suivre à la maison,  
 14 **parce que dans leur tête'=ils**  
 15 **se disent** quand ils arrivent à l'hÔpital' (.)  
 16 nous on les injEctE: (.)  
 17 on leur explique  
 18 on injecte, (.) on dit que c'est le cOvid,  
 19 IN: [((rire))]  
 20 STÉ: [(parce que là ça va nous donner de l'argENT')]  
 21 IN: [((rire))]  
 22 STÉ: [(oUI (.) <<acc> oui=oui=oui=oui>]  
 23 dOnc <<all> quand on vient maintenant  
 24 nous' les malades, les patients, on meurt'=ils sont en train de (moudre),  
 25 parce qu'ils sont malades,>  
 26 mAl:s (.) ils refUsent d'arriver au=à l'hÔpital, (.)  
 27 IN: de peur de::  
 28 STÉ: on va les injEcter le cOvid  
 29 IN: de recevoir une injection [de cOvid,]  
 30 STÉ: [cOvid,]

(Perso-hôpital-district1, 551-564)

Yannick nimmt ausdrücklich auf das Gerücht der Korruption des medizinischen Personals Bezug. Schwierigkeiten in der Durchsetzung der Hygienemaßnahmen begründet er mit der in der Bevölkerung weit verbreiteten Leugnung der Pandemie. Zur Erläuterung verweist er zunächst auf die von den Interviewten oft angeführte fehlende sensorische Evidenz für die Existenz der Krankheit. Im Format der indirekten Rede zitiert er als Beleg die Aussage eines nicht näher bestimmten Sprechers (*quelqu'un dit* 'einer sagt'), der behauptete, bislang noch keinem Erkrankten in seinem unmittelbaren Umfeld begegnet zu sein. Als ein weiteres Argument derjenigen, die das medizinische Personal der Korruption verdächtigen, führt er (fiktive) Fallzahlen ins Feld, die darauf abzielten, Zuwendungen zu erhalten. Später wird dieser Vorwurf reformuliert und ausdrücklich als Redewiedergabe gekennzeichnet: *sOUvent* 'certains disent que' 'oft sagen manche dass'. Beide Aussagen illustrieren Yannick's Behauptung, wonach Covid-19 für große Teile der Bevölkerung nicht existiere. Er hält dagegen, dass die Anerkennung der Pandemie Voraussetzung für die Beachtung der entsprechenden Maßnahmen sei.

(18)

1 IN: yAnnick' (-) respect des mesures barrière, (-) au quotidien, (.) est-il (-) une chose eu::h  
2 (.) est-il aisé'

3 YAN: bon, déjà' eu:h (.) on pou=pourrait bien le faire=mais

4 ce qui rend cette tâche (.) un peu difficile, (-)

5 c'est que déjà (.) euh (.) beaucoup de gens ne (.) sOnt jusqu'à présent pas (-)

6 n'acceptent toujours pas que le covid [c'est] (.) est une réalité (-)

7 [((bruit de chaise))]

8 **sOUvent** 'certains disent qu'ils n'ont pas encore

9 vu quelqu'un qui était malAde, (.)

10 dans son environnement immédIAt, (.)

11 ou bien' (.) tOUs les chiffres qu'on donne

12 c'est justE pou:r (-) avoir les dOns'

13 IN: ((rire))

14 YAN: ou bien **ils disent**

15 en fait' c'est pour dire que (.)

16 déjà (.) si (.) la population se rendait compte que c'est une réalité' (-)

17 beaucoup de gens (.) auraient eu:h (--)

18 respecteront ces différentes mesures,

19 ((...))

20 **souvent certains gens disent que** bOn (.) nous on pense ce qu'on fait

21 c'est juste pour disput=pour euh [pour justifier les fOnds]

22 IN: [((rire))]

23 HM'

24 YAN: pour justifier les fOnds'

(Perso-hôpital-district1, 514-528)

Die Argumentation im folgenden Ausschnitt ist ähnlich gelagert. Vera konstatiert einen durch Covid-19 verschuldeten Rückgang der Patientenzahlen und erklärt dies unter Bezug auf ein Gerücht, dessen Wiedergabe sie mit *beaucoup de gens disent que*- 'viele Leute sagen dass' ankündigt. Inhaltlich geht es auch hier um die Befürchtung, im Krankenhaus entweder durch eine Injektion mit dem Coronavirus infiziert zu werden oder eine (falsche) Covid-19 Diagnose zu

erhalten (*ils ne peuvent pas venir parce quE ils vont venir' (.) on va les injEctEr (-) on va leur dire qu'ils ont le corona*, 'sie können nicht kommen denn wenn sie kommen wird man sie spritzen wird man ihnen sagen dass sie corona haben'). Rückwirkend wird diese Behauptung allerdings nicht mehr als Information aus dritter, sondern als Information aus zweiter Hand gerahmt, denn indem Vera nun das Objektpronomen *me* 'mir' hinzufügt, präsentiert sie sich als direkte Adressatin und damit als unmittelbare Zeugin der zitierten Rede: *beaucoup de gens m'ont dit çA* 'viele Leute haben mir das gesagt'.

(19)

- 1 IN: est-il possible d'établir une corrélation avec (.) la maladie à coronavirus'  
 2 est-ce que c'est le (.) c'est à cause de la maladie à coronavirus qu'on vient plus  
 3 beaucoup à  
 4 l'hôpital'  
 5 ((...))  
 6 VER: oui' (.) pour moi (.) les taux sont [(-) vrAI]ment baissés  
 7 XX: [baissés]  
 8 e:t' (-) **beaucoup de gens disent que-** (.)  
 9 surtout ici (.) chez nous à l'hôpital de district=**ils disent quE** (.)  
 10 ils ne peuvent pas venir  
 11 parce quE ils vont venir' (.)  
 12 on va les injEctEr (-) on va leur dire qu'ils ont le corona, (--)  
 13 j'ai (.) **beaucoup de gens m'ont dit çA**

(Perso-hôpital-district3, 374-381)

Dieser wie auch der folgende Ausschnitt entstammen Interviews, die im Jahr 2023 während einer zweiten Phase der Datenerhebung geführt wurden. Die Sprecherinnen äußern sich also im Rückblick auf die Pandemie. Carine beantwortet die Frage der Interviewerin, warum Covid-19 ein Tabu gewesen sei, mit dem Hinweis auf das Unverständnis der Bevölkerung. Sie führt weiter aus, dass diese die Krankheit für eine Erfindung oder eine Täuschung gehalten habe. Als Beleg zitiert sie eine durch die evidentielle Wendung *certains ont même dit* 'manche haben sogar gesagt' eingeleitete Information vom Hörensagen, die sie durch das Adverb *même* 'sogar' emphatisch unterstreicht. Inhaltlich handelt es sich auch hier um die Aussage, das medizinische Personal gebe lediglich vor, zu behandeln während es in Wirklichkeit die Krankheit absichtlich übertrage. Diese Behauptung wird im Folgenden gleich zweimal mit Hilfe der Äußerung *certains ont dit çA* 'manche haben das gesagt' bekräftigt, wobei das anaphorische Pronomen *ça* 'das' auf die jeweils vorausgehende Äußerung Bezug nimmt.

(20)

- 1 IN: mais pourquoi au départ (.) la maladie était [un sujet tabou]  
 2 CAR: [(s'éclaircit la voix)]  
 3 c'est (.) la population ne comprenait pas çA comme ça=ils (.)  
 4 prenaient ça pour (-) pour un truc' ou (.)  
 5 bon, (.) [**certains ont] même dit**  
 6 IN: [( )]  
 7 CAR: qu'on voulait inculquer (.) des maladies aux gens'  
 8 et on vient dire que on vient trAlter=**certains ont dit çA** (-)

- 9 on veut nous=nous inculquer des maladies dans le cOrps' (.)  
 10 et on vient dire que nO:n on veut traiter,  
 11 **certain ont dit çA**

(Perso-hôpital-district4, 93-97)

Um ihre Behauptungen zu untermauern, rekurreren die Sprecherinnen auch in den folgenden Ausschnitten auf Narrative, die sie als vom Hörensagen bekannt einführen. Diese dienen erneut als Begründung wie die Verwendung des kausalen Markers *parce que* 'weil' zeigt. Als Teil einer argumentativen Sequenz sind sie also in funktionaler Hinsicht ähnlich gelagert wie die zuvor analysierten Beispiele. Unterschiede bestehen jedoch insofern, als sich die Sprecherinnen nun zu den als Gerücht präsentierten Aussagen bekennen.

Die Frage der Interviewerin, ob sie bereit sei, sich gegen Covid-19 impfen zu lassen, wird von Dorine klar verneint. Nach Gründen gefragt (*pourquoi?* 'warum?'), nimmt sie explizit auf aus den sozialen Medien bekannte Informationen Bezug, die sie als Gerücht rahmt (*et déjà avec la rumeur qui court sur le net* 'und schon mit dem Gerücht, das im Netz umgeht'). Inhaltlich geht es um das Narrativ, westliche Pharmaunternehmen wollten ihre noch in der Entwicklung befindlichen Impfstoffe auf dem afrikanischen Kontinent testen und Afrikaner\*innen als Versuchskaninchen missbrauchen.<sup>36</sup> Diesen Verdacht bestätigt Dorine im Folgenden mit Verweis auf im Studium erworbenes biomedizinisches Wissen (*pendant nos études nos lectures (.) on nous dit que* 'während unseres Studiums unserer Lektüren hat man uns gesagt'). Sie überführt damit den Diskurs des Gerüchts in einen wissenschaftlichen Diskurs, zu dem sie sich ausdrücklich bekennt.

(21)

- 1 DOR: pour mOI' (.) au jour d'aujourd'hui je: ne serais pas disposée à recevoir un vaccin (.)  
 2 contre le corona (.) virus,  
 3 IN: pourquoi'  
 4 DOR: ((...)) parce que les vaccins faits (-) en occident (--)  
 5 **et déjà avec la rumeur qui court sur le net (.)**  
 6 qu'ils veulent (-) nous utiliser les africains comme (.) cobAyes' (-)  
 7 ON a comme impression (d'un) parce que (.) à l'école' (-)  
 8 euh **pendant nos études nos lectures (.) on nous dit que**  
 9 pour élaborer un vaccin' (.) il faut un certain nombre de temps, (-)  
 10 mAls (-) vU que le dÉlai pour (.) l'élaboration de ce vaccin' (-)  
 11 n'a pas encore a=été atteint' (.)  
 12 et que ceux-là veulent tester ce vaccin sur nous=çA se signale DÉJÀ quE (.)  
 13 EUx-mêmes ne sont pas vraiment sÛrs, (-) de: de leurs sources, (.)  
 14 de=du prOduit qu'ils veulent mettre sur le marché, (.)  
 15 et dOnc ils veulent nous utiliser commE (-) des sOUris de lAboratoire=  
 16 si je peux me permettre (.)

<sup>36</sup> Vgl. oben Beispiel 11, wo Pachelle sich ähnlich äußert.

- 17 parce que c'est sur ce=ces souris-là que sont testés les vAccins' (-) généralement, (.)  
 18 et sont réalisées les expériences

(Et-biologie-méd1, 1080-1092)

Das folgende Beispiel 22 ist ähnlich gelagert. Pélagie verneint nachdrücklich die Frage der Interviewerin, ob sie bereit sei, sich selbst oder ihre Kinder impfen zu lassen (*mOI je dirais nOn, (.) nOn, et nOn*, 'ich würde nein nein und nein sagen'). Die anschließende Frage nach Gründen beantwortet sie zunächst mit einer rhetorischen Frage, um dann ihre Zweifel an der Qualität eines möglichen Impfstoffs mit dem Hinweis zu begründen, dass es sich auch um eine Covid-19 Injektion handeln könne. Sie schiebt nach, dass es sich bei dieser Vermutung um eine Information vom Hörensagen handele (*qu'on est en train de (.) dire partout là-* 'was man gerade überall sagt'). Obgleich Pélagie sich nicht explizit alethisch positioniert, lassen der thematisch-argumentative Kontext und insbesondere die Tatsache, dass sie dieses Narrativ als Begründung für ihre Skepsis gegenüber einem Impfstoff anführt, vermuten, dass sie ihm Glauben schenkt.

(22)

- 19 IN: pélagie' (.) êtes-vous disposée (-) à vous faire vacciner ou alors à' (-)  
 20 faire vacciner vos enfants'  
 21 PEL: mOI je dirais nOn, (.) nOn, et nOn,  
 22 IN: pour[quoi']  
 23 PEL: [oui parce] (.) oui (.) pourquoi seulement crÉer le vaccin quand il y a la maladie'  
 24 (-- ah oui (-) ce vaccin' (.) nous sommes pas sÛrs (.) que c'est un vaccin (.)  
 25 ça peut même être=ça peut Être (.) leur injection de covid=**qu'on est en train de (.)**  
 26 **dire partout là- (-)**  
 27 je préfère dOnc' (-) continuer avec les mesures d'hygiène- (-)  
 28 lavage des mains=port des masques=distanciation' (.)  
 29 e:t (.) tout tout tout ce qu'il y a là (.) oui (-)  
 30 boire le:s=les trucs chauds chauds chauds

(Perso-hôpital-district1, 850-857)

Nathalie berichtet, dass es während der Pandemie zu einer Kontroverse um die kostenlose Verteilung von Nahrungsmitteln an bedürftige Familien kam. Nach den Ursachen gefragt, erläutert sie, dass die Nahrungsmittel ihre eigentliche Zielgruppe nicht erreichten. Dazu rekurriert sie auf eine vom Hörensagen bekannte Information, die sie mit der evidentuellen Wendung *il paraît que* 'es scheint dass' einführt, nämlich dass insbesondere Menschen in gehobenen Positionen von den Spenden profitierten. Anschließend gibt Nathalie – eingeleitet durch den konsekutiven Marker *si bien que* 'so dass' – einen Kommentar zu diesem Sachverhalt ab, den sie als Zitat rahmt (*on a dit* 'man hat gesagt'): *il fallait (.) préparer (.) ces denrées avant de distribuER*, 'man hätte diese Lebensmittel vor dem Verteilen zubereiten sollen'. Mit dieser offensichtlich ironisch gemeinten Äußerung, die auf die Tatsache anspielt, dass man in den gehobenen Kreisen Kameruns über Personal für die Essenszubereitung verfügt, gibt Nathalie zu verstehen, dass sie das zunächst als Gerücht präsentierte Narrativ für wahr hält. Die Interviewerin wiederum quittiert Nathalies Äußerungen mit Lachen und zeigt auf diese Weise, dass sie die Ironie bzw. die Pointe der Erzählung verstanden hat. In der Folge führt Nathalie mit den Eimern, die für die öffentliche Bereitstellung von Wasser zum Händewaschen gedacht waren, die sich dann

jedoch bei traditionellen *chefs* wiederfanden, ein weiteres Beispiel für die Zweckentfremdung von Mitteln an. Dieses zweite Beispiel und das sich anschließende Fazit, wonach die eigentlichen Zielgruppen leer ausgegangen seien, präsentiert sie nicht als Wiedergabe fremder Rede, sondern als eigene Einschätzungen, für deren Richtigkeit sie die Verantwortung übernimmt. Nathalie beschließt ihren Redebeitrag mit der zu einer Floskel geronnenen Äußerung *c'est le camerOUN* 'das ist Kamerun', die unter Kameruner\*innen häufig als resignative und zugleich identitätstiftende Erklärung für problematische Zustände im Land, insbesondere Korruption, dient.

(23)

- 1 NAT: ils ont distribué les denrées alimentaires pour aider les familles démunies (--)  
 2 même comme c'est (.) tellement controversé (--)  
 3 IN: pourquoi la controverse' (-)  
 4 NAT: parce que (-) ceux qui devaient recevoir (.) les plus démunis  
 5 qui devaient vraiment recevoir ces (-) ces produits ne les ont pas reçus (.)  
 6 **il paraît que** ça s'est retrouvé plutôt chez les ministres' (.)  
 7 [chez les directeurs' (.)]  
 8 IN: [[(rire)]]  
 9 NAT: si bien que (.) **on a dit** qu'il fallait (.) préparer (.) ces denrées avant de distribuer,  
 10 [(sais pas)] (--)  
 11 IN: [[(rire)]]  
 12 NAT: et les seaux et les quoi quoi (-) ça s'est retrouvé chez les (.) plutôt chez les chefs (-)  
 13 les populations cibles (-- n'ont (.) pas vraiment (-- été (-) soulagées, (-)  
 14 bon, (-) c'est le camerOUN, (.) ça nous surprend pas

(Nathalie, 378-386)

Nathalie inszeniert hier ein komplexes epistemisches Spiel, in dem sie die Anspielung auf Verhältnisse, die die meisten Kameruner\*innen aus eigener Erfahrung kennen, als Gerücht verpackt und zugleich im Modus des Scherzens erzählt. Das Narrativ fungiert nicht nur als Erklärung, sondern wirkt darüber hinaus auch auf der Beziehungsebene, denn die Teilnehmerinnen können so ihr Einverständnis in der Bewertung der politisch-sozialen Situation Kameruns signalisieren und sich damit als Mitglieder ein- und derselben „epistemic community“ (Heritage 2013) zu erkennen geben. Dies trägt nicht zuletzt zur „affektiven Synchronisation“ (Drescher 2003: 130) zwischen den Gesprächspartnerinnen bei.

## 5 Zusammenfassung und Ausblick

Gestützt auf Gesprächsdaten aus dem kamerunischen Französisch, die mit Hilfe von strukturierten Interviews erhoben wurden, geht diese Studie den bislang nur wenig erforschten, mündlichen Ausdrucksformen der Evidentialität am Beispiel des Gerüchts nach. Sie konnte zeigen, dass ein breites Repertoire an Formen und Strukturen zur Verfügung steht, das in dieser regionalen Varietät dem Ausdruck der Evidentialität dient. Die verwendeten evidentiellen Strategien weichen zum Teil deutlich von denjenigen ab, die aus schriftlichen Texten bekannt sind. Diese Unterschiede könnten nicht nur dem Medium der Mündlichkeit, sondern auch Interferenzen mit den Kontaktsprachen im multilingualen und äußerst dynamischen Kontext



Kameruns geschuldet sein. Die Vermutung liegt nahe, dass sich die durch vielfältigen Sprachkontakt geprägte Ökologie des Französischen auch im Bereich der Evidentialität manifestiert. Allerdings muss zunächst offen bleiben, welche der hier belegten Wendungen spezifisch für gesprochene Sprache sind und welche sich möglicherweise auf regionale Variation zurückführen lassen. Erst eine vergleichend angelegte Untersuchung mit dem hexagonalen Französisch kann Aufschluss darüber geben, welchen Einfluss diese beiden Faktoren tatsächlich haben. Denkbar ist zudem, dass sich auch im Funktionsspektrum regionale Unterschiede zeigen.

In den Daten finden sich sowohl elizitierte, als auch spontan eingebrachte, als Gerücht gerahmte Narrative. Während erstere eine breite Palette an sprachlichen Mitteln enthalten, die dem Ausdruck der Evidentialität dienen, rücken mit dem zweiten Teilkorpus die pragmatisch-diskursiven Funktionen evidentieller Wendungen stärker in den Blick. In den hier analysierten Ausschnitten überwiegen begründende und erklärende Funktionen. Allerdings muss die Frage nach dem Einfluss der kommunikativen Gattung bzw. des Gesprächstyps auf die Funktionen evidentieller Strategien angesichts des homogenen, ausschließlich aus Interviews bestehenden Korpus' zunächst offen bleiben.

Die untersuchten Auszüge belegen die Nähe zwischen Evidentialität und Epistemizität wobei Unterschiede zwischen den elizitierten und den spontan eingebrachten Gerüchten zu erkennen sind. Während sich die Teilnehmer\*innen bei spontan eingebrachten Gerüchten von vornherein auf eine alethische Position festlegen, ist dies bei der elizitierten Variante nur selten der Fall. Die Verwendung eines Gerüchts zur Begründung einer Behauptung, zur Erklärung oder Illustration eines Sachverhalts etc. ist jedoch nicht an eine bestimmte alethische Position gebunden. Mit anderen Worten, sowohl Narrative, die die Sprecher\*innen für wahr ansehen, als auch solche, die sie für falsch halten, können argumentativ bzw. explikativ eingesetzt werden. Etwas anders sieht es bei den elizitierten Gerüchten aus. Hier zeigen die Interviewten in der Regel zunächst eine neutrale oder unentschiedene epistemische Haltung. Daher kommt es im Anschluss an eine als Gerücht gerahmte Erzählung regelmäßig zu selbst- oder fremdinitiierten alethischen Positionierungen, wobei die Bewertung im Rahmen von mehr oder weniger ausgebauten Nebensequenzen ausgehandelt wird. Eine gewisse Elastizität in der Beurteilung von als Gerücht gerahmten Narrativen scheint auch durch, wenn die Sprecher\*innen darauf abwechselnd mit den Begriffen *rumeur* 'Gerücht' und *nouvelle* 'Nachricht' Bezug nehmen. Lienhardt hat darauf hingewiesen, dass sich Einstellungen gegenüber Gerüchten rasch verändern: „And it is common enough for the same people to accept a rumour one day and dismiss it as an absurd falsehood the day after“ (Lienhardt 1975: 109). Im Falle der elizitierten Gerüchte könnte diese Unbeständigkeit des Urteils ein Grund für die Ambivalenz der Interviewten sein. Mehr Gewicht dürfte jedoch der Gesprächssituation mit ihrer spezifischen Rollenverteilung zukommen. In einigen Konstellationen ist zudem von einer gewissen Ungleichheit hinsichtlich der (epistemischen) Autorität der Beteiligten auszugehen. Gerade im afrikanischen Kontext spielen der Respekt vor dem Alter und der sozialen Stellung nach wie vor eine nicht zu unterschätzende Rolle. Vor diesem Hintergrund, liegt die Vermutung nahe, dass sich manche der Interviewten gegenüber einer promovierten, nicht mehr ganz jungen Interviewerin eher zurückhaltend äußern. Zudem könnten insistierende Nachfragen bezüglich der alethischen Haltung die Annahme begünstigen, dass diese dem jeweiligen Narrativ keinen Glauben schenkt. In einer solchen Situation würde ein gegenläufiges, offenes Bekenntnis der Teilnehmer\*innen ein erhebliches konfliktives Potenzial

bergen. Dagegen können Vertreter\*innen des medizinischen Personals gerade bei Fragen nach dem Ursprung des Virus einen höheren epistemischen Status beanspruchen, gelten also mit Blick auf diese epistemische Domäne als „more knowledgeable [K+]“ (Heritage 2012: 4) als andere.<sup>37</sup>

Insgesamt bilden die Interviewten keine sozial homogene Gruppe. Sie divergieren hinsichtlich Geschlecht und Alter, gehen verschiedenen, akademischen und nicht-akademischen Berufen nach und haben einen unterschiedlichen sozialen Status. Daher ist es nicht verwunderlich, dass sich in den Interviews ein breites Spektrum von als Gerücht gerahmten Erzählungen findet, die epistemisch sehr unterschiedlich bewertet werden. In künftigen, stärker inhaltlichen bzw. diskurssemantischen Analysen wären daher nicht nur die Auswirkungen der Interviewsituation, sondern auch das soziale Profil der Interviewten systematischer zu berücksichtigen. Nimmt man mit Heritage (2013: 371) an, dass eine epistemische Gemeinschaft (*epistemic community*) auf der sozialen Verteilung von Wissen aufbaut, so ist zu vermuten, dass Anhänger wie Gegner solcher Narrative jeweils eigene epistemische Gemeinschaften bilden. Aus der Zustimmung zu oder der Ablehnung von solchen Narrativen ergibt sich ohne Zweifel ein starker gemeinschaftsbildender Impetus, gerade wenn man berücksichtigt, dass „im Machtraum des Erzählens ein *common ground* abgesteckt [wird], der das unausgesprochene Selbstverständliche, die Vorverständigungen und den Wertungshorizont einer bestimmten Gruppe oder Gesellschaft umfasst“ (Koschorke 2013: 90).

Aufgrund des vorrangigen Interesses an den evidentiellen Markierungen, mit deren Hilfe die Teilnehmer\*innen bestimmte Narrative explizit als Gerücht rahmen, bleiben ihre Inhalte hier weitgehend unberücksichtigt. Der Fokus auf den Ausdrucksformen in Verbindung mit dem methodologischen Anspruch, die Perspektive der Teilnehmer\*innen zu rekonstruieren, bedingt, dass nur ausdrücklich als Gerücht gerahmte Narrative zum Gegenstand der Analyse werden. Einleitend klang jedoch an, dass sich im Gerücht zwei Aspekte überlagern, nämlich die Wiedergabe fremder Rede mit unklarer Herkunft einerseits und die eingeschränkte Gewissheit bezüglich der entsprechenden Inhalte andererseits. Die enge Verzahnung beider Aspekte wurde in der Diskussion um das komplexe Verhältnis von Evidentialität und epistemischer Modalität deutlich. Lag der Fokus hier auf den evidentiellen Markierungen, so könnten künftige Untersuchungen stärker die inhaltlich-semantische Dimension und damit die epistemische Qualität des Gerüchts in den Blick nehmen. Im Mittelpunkt solcher komplementärer Studien stünde weniger die Heteroglossie bzw. der Zitatcharakter des Gerüchts, sondern eher die Frage, was es als „eigene Formkategorie sozialen Wissens“ (Anton 2011: 15) ausmacht. Wenn, wie Kapferer (1996: 23) betont, die Trennungslinie zwischen Information und Gerücht subjektiv ist, kann es aufgrund unterschiedlicher Erfahrungshorizonte sowie der Zugehörigkeit zu verschiedenen epistemischen Gemeinschaften zu divergierenden Bewertungen und Einordnungen ein- und desselben Sachverhalts kommen. Um diese für das Gerücht konstitutive epistemische Elastizität, die in der Spannung zwischen verschiedenen Perspektiven greifbar wird, zu untersuchen, bietet sich ein relationaler Ansatz an, der die unterschiedlichen Narrative und die damit verbundenen Geltungsansprüche systematisch in den Blick nimmt. So stößt man in den Daten auf Erzählungen, die manche der Interviewten als Gerücht rahmen, andere jedoch als Tatsache behandeln. Beispielsweise werden empfohlene Maßnahmen der sozialen Distanzierung

---

<sup>37</sup> Zu Wissenszuschreibungen siehe auch Reineke (2016).

als Gerücht gerahmt. Umgekehrt erscheinen Erzählungen wie das Virus existiere nicht oder es sei absichtlich geschaffen worden, um die afrikanische Bevölkerung auszurotten, als Faktum. Hinzu kommt, dass Gerüchte neben einem wahren Kern häufig Übertreibungen und fiktionale Elemente enthalten. Eine relationale, sprachwissenschaftlich ausgerichtete Analyse kann dazu beitragen, Gerüchte als Metaphern zu verstehen, die Aufschluss über das soziale Klima sowie kollektive Sehnsüchte und Ängste einer Gesellschaft geben und damit letztlich Einblicke in die Konstruktion von sozialer Wahrheit eröffnen.

## 6 Literatur

- Aikhenvald, Alexandra. 2003. Evidentiality in typological perspective. In *Studies in Evidentiality*, ed. Alexandra Aikhenvald, R.M.W. Dixon, 1–31. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Anton, Andreas. 2011. *Unwirkliche Wirklichkeiten. Zur Wissenssoziologie von Verschwörungstheorien*. Berlin: Logos Verlag.
- Anton, Andreas, Michael Schetsche, Michael Walter. 2014. Einleitung: Wirklichkeitskonstruktion zwischen Orthodoxie und Heterodoxie – zur Wissenssoziologie von Verschwörungstheorien. In *Konspiration. Soziologie des Verschwörungsdenkens*, ed. Andreas Anton, Michael Schetsche, Michael Walter, 9–25. Wiesbaden: Springer.
- Auther-Revuz, Jacqueline. 1984. Hétérogénéité(s) énonciative(s). *Langages* 73: 98–111.
- Barbet, Cécile, Louis de Saussure (ed.). 2012. *Langue française* 173, Themenheft zu „Modalité et évidentialité en français“.
- Bergmann, Jörg R. 1987/2022. *Klatsch. Zur Sozialform der diskreten Indiskretion*. Berlin/Boston: de Gruyter.
- Chafe, Wallace L. 1986. Evidentiality in English Conversation and Academic Writing. In *Evidentiality: the linguistic coding of epistemology in language*, ed. Wallace L. Chafe, Johanna Nichols, 261–272. Norwood, N.J.: Ablex.
- Chafe, Wallace L., Johanna Nichols (ed.). 1986. *Evidentiality: the linguistic coding of epistemology in language*. Norwood, N.J.: Ablex.
- Cornillie, Bert. 2022. Modalité et évidentialité. In *Manuel des modes et modalités*, ed. Gerda Haßler, 593–610. Berlin/Boston: de Gruyter.
- De Cesare, Anna-Maria. 2022. Adverbes modaux et évidentiels. In *Manuel des modes et modalités*, ed. Gerda Haßler, 507–531. Berlin/Boston: de Gruyter.
- DeLancey, Scott. 1997. Mirativity: The grammatical marking of unexpected information. *Linguistic typology* 1: 33–52.
- Dendale, Patrick. 1993. Le conditionnel de l'information incertaine: marqueur modal ou évidentiel? In *Actes du XXe Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes*, Band 1, ed. Gerold Hilty, 165–176. Tübingen: Francke.
- Dendale, Patrick, Liliane Tasmowski. 2001. Introduction: Evidentiality and related notions. *Journal of Pragmatics* 33, Themenheft zu „Evidentiality and related notions“ (ed. Patrick Dendale, Liliane Tasmowski): 339–348.
- Dendale, Patrick, Julie van Bogaert. 2012. Réflexions sur les critères de définition et les problèmes d'identification des marqueurs évidentiels en français. *Langue française* 173: 13–29.

- Deppermann, Arnulf. 2018. Wissen im Gespräch. In *Handbuch Text und Gespräch*, ed. Karin Birkner, Nina Janich, 104–142. Berlin/Boston: de Gruyter.
- Dinges, Martin. 1995. Neue Wege in der Seuchengeschichte? In *Neue Wege in der Seuchengeschichte*, ed. Martin Dinges, Thomas Schilch, 7–24. Stuttgart: Steiner.
- Drabo, Adama. 2022. La morale au cœur des discours pandémiques en Côte d’Ivoire: modalités et marquage évidentiel des savoirs autour du complot. *Akofena. Revue scientifique des Sciences du Langage, Lettres, Langues & Communication* 006 (3): 3–16. doi.org/10.48734/akofena.n006v3.2022.
- Drescher, Martina. Forthcoming. ‘Doing ethics.’ An outline of a constructivist and phenomenological approach of moral communication. Bayreuth: University of Bayreuth. University of Bayreuth African Studies Working Papers., Africa Multiple connects Series, 6)
- Drescher, Martina. 2024. Meinungsbildung durch Gerüchte? Das Beispiel des Covid-19-Diskurses in Kamerun. In *Sprache – Diskurse – Meinungsbildung. Band 157 (2023) der Sitzungsberichte der Leibniz-Sozietät der Wissenschaften*, ed. Gerda Haßler, 7–33. Berlin: trafo-Verlag. DOI 10.53201/SITZUNGSBERICHTE157.
- Drescher, Martina. 2023. Covid-19 related rumors and conspiracy theories. A case study from Cameroon. In *Covid Conspiracy Theories in Global Perspective*, ed. Michael Butter, Peter Knight, 99–113. London/New York: Routledge.
- Drescher, Martina. 2022. Soziale Positionierungen und moralisches Argumentieren in Covid-19-Diskursen. Eine Fallstudie zu Kamerun. In *Wissen um Corona: Wissenschaftskommunikation, Informationsverhalten Diskurs*, ed. Franziska Schmidt, Sylvia Jaki, Thomas Mandl, 206–237. Hildesheim: Universitätsverlag Hildesheim. <http://dx.doi.org/10.18442/216>.
- Drescher, Martina. 2017. Le Cameroun. In *Manuel des francophonies*, ed. Ursula Reutner, 508–534. Berlin/Boston: de Gruyter.
- Drescher, Martina. 2003. *Sprachliche Affektivität*. Tübingen: Max Niemeyer.
- Drescher, Martina, Oumarou Boukari, Liliane Carline Ngawa Mbaho. 2023. So Much Fear and Questioning: A Comparative Study of Discourses on Covid-19 in Côte d’Ivoire and Cameroon. In *Covid-19 in Africa: Societal and Economic Implications*, ed. Susan Arndt, Yacouba Banhoro, Taibat Lawanson, Enocent Msindo, Peter Simatei, 17–54. Cham: Palgrave Macmillan.
- Ducrot, Oswald. 1984. *Le dire et le dit*. Paris: Minuit.
- Fine, Gary Alan. 1985. Rumors and Gossiping. In *Handbook of discourse analysis. Band 3 Discourse and Dialogue*, ed. Teun A. van Dijk, 223–237. London: Academic Press.
- Fox, Barbara A. 2001. Evidentiality: Authority, Responsibility, and Entitlement in English Conversation. *Journal of Linguistic Anthropology* 11 (2): 167–192.

- Givón, Talmy. 1982. Evidentiality and Epistemic Space. *Studies in Language* 6 (1): 23–49.
- Goffman, Erving. 1979. Footing. *Semiotica* 25 (1/2): 1–29.
- Guentchéva, Zlatka. 1996. Introduction. In *L'énonciation médiatisée*, ed. Zlatka Guentchéva, 11–18. Louvain/Paris: Editions Peeters.
- Haan de, Ferdinand. 2001. The Relation between Modality and Evidentiality. *Linguistische Berichte*, Sonderheft 9 „Modalität und Modalverben im Deutschen“, ed. Reimar Müller, Marga Reis: 201–216.
- Hanks, William F. 2012. Evidentiality in social interaction. *Pragmatics and Society* 3 (2): 169–180.
- Haßler, Gerda. 1996. Intertextualität und Modalität in einer verstehendorientierten Textgrammatik. In *Kohäsion, Kohärenz, Modalität in Texten romanischer Sprachen*, ed. Alberto Gil, Christian Schmitt, 310–338. Bonn: Romanistischer Verlag.
- Haßler, Gerda. 2002. Evidentiality and reported speech in Romance languages. In *Reported Discourse. A meeting ground for different linguistic domains*, ed. Tom Güldemann, Manfred von Roncador, 143–172. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Haßler, Gerda. 2015. Evidentiality and the expression of speaker's stance in Romance languages and German. *Discourse Studies* 17 (2): 182–209.
- Haßler, Gerda, Udo Mai. 2022. Modes et modalités en français. In *Manuel des modes et modalités*, ed. Gerda Haßler, 153–184. Berlin/Boston: de Gruyter.
- Heritage, John. 2012. Epistemics in Action: Action Formation and Territories of Knowledge. *Research on language and social interaction* 45 (1): 1–29.
- Heritage, John. 2013. Epistemics in Conversation. In *The Handbook of Conversation Analysis*, ed. Jack Sidnell, Tanya Stivers, 370–394. Hoboken NJ: John Wiley & Sons-Blackwell.
- John Hopkins University <https://coronavirus.jhu.edu/region/cameroon> (letzter Zugriff 11.01.2024).
- Joseph, Brian. 2003. Evidentials. Summation, questions, prospects. In *Studies in Evidentiality*, ed. Alexandra Aikenvald, R.M.W. Dixon, 307–327. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Kapferer, Jean-Noël. 1996. *Gerüchte. Das älteste Massenmedium der Welt*. Leipzig: Gustav Kiepenheuer.
- Kitcher, Philip. 1994. Contrasting conceptions of social epistemology. In *Socializing Epistemology. The social dimension of knowledge*, ed. Frederick F. Schmitt, 111–134. Lanham/London: Rowman & Littlefield Pub.
- Koschorke, Albrecht. 2012/32013. *Wahrheit und Erfindung. Grundzüge einer allgemeinen*  
*University of Bayreuth African Studies Working Papers (LII)*

*Erzähltheorie*. Frankfurt/Main: S. Fischer.

Kronning, Hans. 2005. Polyphonie, médiation et modalisation: Le cas du conditionnel épistémique. In *Dialogisme et polyphonie. Approches linguistiques*, ed. Jacques Bres, Pierre-Patrick Haillet, Sylvie Mellet, Henning Nølke, Laurence Rosier, 297–312. Bruxelles: de boeck.duculot.

Le Querler, Nicole. 1996. *Typologie des modalités*. Caen: Presses universitaires de Caen.

Levinson, Stephen. 1988. Putting linguistics on a proper footing: Explorations in Goffman's concepts of participation. In *Erving Goffman. Exploring the interaction order*, ed. Paul Drew, Anthony Wootton, 161–227. Cambridge: Polity Press.

Lienhardt, Peter. 1975. The Interpretation of Rumour. In *Studies in Social Anthropology. Essays in Memory of E.E. Evans-Pritchard by his former Oxford Colleagues*, ed. John H.M. Beattie, P. Lienhardt, R. Godefrey, 105–131. Oxford: Oxford University Press.

Musila, Grace A. 2015. *A Death retold in Truth and Rumour. Kenya, Britain and the Julie Ward Murder*. Woodbridge/Rochester: James Currey.

Mushin, Ilana. 2013. Making knowledge visible in discourse: Implications for the study of linguistic evidentiality. *Discourse Studies* 15 (5): 627–645.

Neubauer, Hans-Joachim. 1998. *Fama. Eine Geschichte des Gerüchts*. Berlin: Berlin Verlag.

Nølke, Henning. 1994. La dilution linguistique des responsabilités. *Langue Française* 102: 84–94.

Palmer, Frank. 1986. *Mood and Modality*. Cambridge etc.: Cambridge University Press.

Paveau, Marie-Anne. 2013. *Langage et morale. Une éthique des vertus discursives*. Ohne Ort: Éditions Lambert-Lucas.

Reineke, Silke. 2016. *Wissenszuschreibungen in der Interaktion. Eine gesprächsanalytische Untersuchung impliziter und expliziter Formen der Zuschreibung von Wissen*. Heidelberg: Winter.

Rey-Debove, Josette, Alain Rey. 1994. *Le Nouveau Petit Robert*. Paris: Dictionnaires Le Robert.

Rossari, Corinne. 2012. Valeur évidentielle et/ou modale de *faut croire, on dirait* et *paraît*. *Langue Française* 173: 65–81.

Selting, Margret, Peter Auer, Dagmar Barth-Weingarten, Jörg Bergmann, Pia Bergmann, Karin Birkner, Elizabeth Couper-Kuhlen, Arnulf Deppermann, Peter Gilles, Susanne Günthner, Martin Hartung, Friederike Kern, Christine Mertzluft, Christian Meyer, Miriam Morek, Frank Oberzaucher, Jörg Peters, Uta Quasthoff, Wilfried Schütte, Anja Stukenbrock, Susanne Uhmann. 2009. Gesprächsanalytisches Transkriptionssystem 2 (GAT 2). *Gesprächsforschung. Online-Zeitschrift zur verbalen Interaktion* 10, 353–402.

- Sidnell, Jack. 2012. 'Who knows best?' Evidentiality and epistemic asymmetry in conversation. *Pragmatics and Society* 3 (2): 294–320.
- Stivers, Tanya, Lorenza Mondada, Jakob Steensig. 2011. Knowledge, morality and affiliation in social interaction. In *The morality of knowledge in conversation*, ed. Tanya Stivers, Lorenza Mondada, Jakob Steensig, 3–24. Cambridge: Cambridge University Press.
- The World Factbook <https://www.cia.gov/the-world-factbook/countries/cameroon/summaries> (letzter Zugriff 11.01.2024).
- van Dijk, Teun A. 2013. The field of Epistemic Discourse Analysis. *Discourse Studies* 15 (5): 497–499.
- Weidenbusch, Waltraud. 2022. Le conditionnel de 'rumeur' ou 'journalistique'. In *Manuel des modes et modalités*, ed. Gerda Haßler, 453–485. Berlin/Boston: de Gruyter.
- Willett, Thomas. 1988. A cross-linguistic survey of the grammaticization of evidentiality. *Studies in Language* 12 (1): 51–97.



## 7 Anhang

### GAT 2-Transkriptionskonventionen (Selting et al. 2009: 391ff.)

#### Sequenzielle Struktur

|     |   |
|-----|---|
| [ ] | Überlappungen und Simultansprechen  |
| [ ] |   |
| =   | schneller, unmittelbarer Anschluss neuer Sprecherbeiträge oder Segmente ( <i>latching</i> ) |

#### Pausen

|            |                                      |
|------------|--------------------------------------|
| (.)        | Mikropause                           |
| (-)        | kurze geschätzte Pause               |
| (--)       | mittlere geschätzte Pause            |
| (---)      | längere geschätzte Pause             |
| (2.0)      | gemessene Pause in Sekunden          |
| <i>eah</i> | Verzögerungssignal, 'gefüllte Pause' |

#### Lachen

|                  |   |
|------------------|---|
| ((rit)) ((rire)) | Beschreibung des Lachens                  |
| <<riant> >       | Lachpartikeln in der Rede, mit Reichweite |

#### Rezeptionssignale

|                          |                     |
|--------------------------|---------------------|
| <i>hm, hum, ah</i>       | einsilbige Signale  |
| <i>mhm, hmhm, ah oui</i> | zweisilbige Signale |

#### Akzentuierung

|        |             |
|--------|-------------|
| akZENT | Fokusakzent |
| akzEnt | Nebenakzent |

#### Dehnung / Längung

|     |                            |
|-----|----------------------------|
| :   | schwache Dehnung / Längung |
| ::  | mittlere Dehnung / Längung |
| ::: | starke Dehnung / Längung   |

#### Tonhöhenbewegung am Ende von Intonationsphrasen

|   |                 |
|---|-----------------|
| ? | hoch steigend   |
| ' | mittel steigend |
| - | gleichbleibend  |
| ; | mittel fallend  |
| . | tief fallend    |

#### Sonstige Konventionen

|           |  |
|-----------|--|
| ((bruit)) | para- und außersprachliche Handlungen und Ereignisse |
|-----------|--|

|                  |   |
|------------------|---|
| <<bruit> >       | para- und außersprachliche Handlungen und Ereignisse mit Reichweite |
| (        )       | unverständliche Passage ohne weitere Angaben                        |
| (xxx) (xxx xxx)  | eine bzw. zwei unverständliche Silben                               |
| (ont dit)        | vermuteter Wortlaut   |
| ((...))          | Auslassung im Transkript  |
| <b>Fettdruck</b> | Verweis auf im Text behandelte Transkriptzeile                      |

Lautstärke- und Sprechgeschwindigkeitsveränderungen mit Extension

|          |                                |
|----------|--------------------------------|
| <<all> > | allegro, schnell               |
| <<acc> > | accelerando, schneller werdend |

## 8 Latest Publications in the Africa Multiple connects Working Paper Series

| Title   | Editor(s)   | Year of Publication | Issue |
|---|---|---------------------|-------|
| <a href="#">Doing ethics : An outline of a constructivist and phenomenological approach of moral communication.</a>                       | Martina Drescher  | 2024                | 49(6) |
| <a href="#">Live as African: On the Relevance of Thomas Sankara's Agenda for Economic Liberation</a>                                      | Ndongo Samba Sylla  | 2022                | 33(5) |
| <a href="#">beaucoup de peur et de questionnement: Une étude comparative des discours sur le Covid-19 en Côte d'Ivoire et au Cameroun</a> | Martina Drescher, Oumarou Boukari, and Carline Liliane Ngawa Mbaho  | 2022                | 29(4) |
| <a href="#">COVID-19 and (Im)mobilities in West Africa</a>  | Andras Breuer, Martin Doevenspeck, Kamal Donko, and Ouedraogo Serge | 2021                | 26(3) |
| <a href="#">African Studies and the Question of Diasporas</a>   | John Ayotunde (Tunde) Isola Bewaji                                  | 2021                | 25(2) |
| <a href="#">Figuring out how to Reconfigure African Studies</a>   | Rüdiger Seesemann   | 2020                | 24(1) |

Drescher, Martina. 2024. Zur epistemischen Rahmung von Gerüchten im Covid-19 Diskurs Kameruns. University of Bayreuth. African Studies Working Papers 52, Africa Multiple connects 7. Bayreuth: Institute of African Studies.